• AN AMERICAN TEACHER IN CHINA
• *UNBOUND FEET*

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 42 • OCTOBER 24, 1979 • 20 CENTS

Mel D. Lee and Eileen Tong were winners in the 1979 Emperor and Empress of the August Moon contest, a part of a fundraiser held by Chinese Hospital Auxiliary Oct. 6. George Lee is pictured here placing a fur crown on Mel Lee as Eileen Tong and Thomas Hum watched. Lee was the emperor for 1978. Hum was the master of ceremony at the dinner/dance. See Page 10. (Photo by Pride and Joy)

White House Surprised By Taiwan Pact Ruling

WASHINGTON — A federal judge ruled last Wednesday that President Carter cannot terminate the Washington-Taipei mutual defense treaty without first receiving congressional approval.

APPROVAL

US District Judge Oliver Gasch ordered the government not to take any action to break the 25-year-old treaty without the approval of two-thirds of the Senate or a majority of both the Senate and the House. President Carter announced the termination of the treaty one year from January 1, 1979 when the US established diplomatic relations with the People's Republic of China. Senator Barry Goldwater and 23 conservative members of Congress filed the legal challenge to the President's action.

The government is appealing the case at the US Court of Appeals in Washington. "We feel the President was acting entirely proper," said a Justice Dept. spokesman after the Gasch ruling was announced. White House officials said they were surprised by the decision, and they were confident that the ruling would ultimately be overturned.

LAWFUL

At a State Department briefing, spokesman Hodding Carter III said, "We continue to believe that the President is acting in a lawful, constitutional manner."

Alice Daniel, acting assistant attorney general in charge of the Justice Dept's civil division, said the issue will be resolved in the courts before January 1, 1980, the termination date of the treaty.

The ruling raised questions on how much power must the President share with Congress, and the future relations between Beijing and Washington.

A government spokesman in Taipei issued no comments on the ruling, but indicated that his government is watching the developments in Washington.

Yu Zhizhong, first secretary of the PRC Embassy in Washington, issued the following statement, "It is a serious problem. We think the US Government will take necessary measures." □

IOC Discusses China Problem In Nagoya

TOKYO — Both Beijing and Taipei sent representatives to attend an International Olympic Committee session in the city of Nagoya this week. Taipei has indicated that a delegation of 8 will attend, and Beijing has said it will send 4 officials.

The IOC meeting will deal with the China representative question. The 89 members of the IOC will be asked to decide about the China problem in a postal ballot. The meeting will discuss how to phrase the ballot question.

Under the present formula, both Chinese teams can participate at the Winter Olympics at Lake Placid, NY, and the Summer Olympics at Moscow. However, the IOC asked the name of the Taiwan group be changed to "China-Taipei Olympic Committee" and Taiwan athletes should not use the Nationalists' anthem and flag in the games. Taipei is protesting this decision. (*E/W* 10/17/79) □

World Soccer Group Opens Door to China

ZURICH — The International Football (Soccer) Federation decided to restore to the Football Association of the PRC membership at the federation at a meeting here on Oct. 13. The group urged the Taiwan association use the name "China-Taipei Football Association" and not use any symbols associated with the Republic of China.

The decision was made at an executive committee meeting with a vote of 16 in favor and 3 against.

DR PHU SPARED JAIL TERM, BUT FINED $30,000

SAN FRANCISCO — Dr. Khuong Ming Phu, the Richmond physician convicted last December on six felony counts of prescribing small dosages of Empirin and codeine to undercover agents (*E/W* 4/11/79), has been spared a jail term by Superior Court Judge Joseph Karesh.

"I'm not going to send him to state prison," Karesh said in imposing a sentence of 1,000 hours of volunteer time, preferably for Southeast Asian refugees, and a stiff fine of $30,000.

Karesh indicated that he was impressed at the outpouring of support for Phu — a Chinese born in Saigon — from family members, friends and character witnesses and by Phu's efforts on behalf of Vietnamese refugees.

ARMY

"I've never seen such an army," Karesh, a retired SF judge filling in on the Contra Costa County bench, said regarding the many courtroom spectators supporting Phu. "Dr. Phu, you've got a lot of friends."

The prosecuter, Contra Costa County Deputy DA L. Douglas Pipes, argued during an emotional two-hour sentencing debate last Wednesday in Martinez that Phu contributed to the worsening drug problem in the county and should be sentenced to three years in prison.

Defense lawyer Garrick Lew said Phu was "someone who couldn't say no and was getting pushed around by his patients." Phu practiced in a low-income area in Richmond.

HAPPY

Lew told *East/West* that he was very happy with the judge's leniency. The DA and the Vacaville prison probation report recommended a jail term and Karesh had previously indicated he favored a term of one year. "Judge Karesh showed a lot of mercy," Lew said. He admitted, though, that the fine was stiff.

Under the terms of the sentence, Phu could reduce his probation from four years to three upon payment of the fine. Phu had been free on $250,000 bail since his convictions while sentencing was delayed by various appeals. He could also reduce the charges from felonies to misdemeanors upon completion of his probation, according to Lew.

REVOKE

Early in November, the State Board of Medical Quality Assurance will consider whether to revoke Phu's license. For that reason Phu did not want to comment for the record on his sentencing.

The state Medical Quality Board on Monday filed additional charges for the revocation of Phu's license. In addition to the citing of Phu's conviction the board alleged negligence, gross negligence, Medi-Cal fraud and incompetence. In most hearings of this type, a conviction on a felony charge leads to a revocation of a doctor's license. □

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO *EAST/WEST*

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

HUD May Stymie YWCA Residence Hall Renovation

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — The Department of Housing and Urban Development (HUD) is threatening to withdraw support from the renovation of the YWCA Residence Club at 940 Powell Street into 99 units of housing for 120 seniors of low-to-moderate incomes.

In September, 1977 HUD granted a $2.95 million fund reservation for 84 units in the historic building designed by the famous architect Julia Morgan. The grant was based on rough estimates that were not confirmed by contractors.

However, inflation in the construction industry, the seismic work needed to bring the building up to local and federal standards and costs of the additional units have driven the contractor's estimated cost of the project to $6.3 million.

FEINSTEIN

Last week Mayor Dianne Feinstein interceded with Lawrence Simons, HUD Assistance Secretary for Housing, who by coincidence happened to be visiting the city, for government support of the YWCA project. According to Feinstein's press aide Mel Wax, Simons promised Feinstein that a Washington HUD official would visit San Francisco this week to take a closer look at the housing project.

Feinstein was appealed to last week for assistance by Ruth Kadish, YWCA board member and chairperson of the Residence Hall conversion committee. Kadish pointed out the YWCA, acting in good faith on the HUD commitment, has advanced $125,000 to the project and relocated 145 people who previously lived at the Club.

"The YWCA is faced with the prospect of having bankrupted the quality and quantity of all the services which it provides the women and girls of San Francisco because of the loss of income from this building," Kadish wrote Feinstein.

CONTRACTOR

The $6.3 million budget is guaranteed by the contractor, William & Burrows, until November 1, 1979, and includes $1.7 million for the seismic work. Kadish pointed out in her letter to Feinstein that subtracting the seismic costs from the total budget leaves a figure ($4.6 million) that's not too far off the average cost of $4 million for a comparable HUD housing project.

The huge cost increase is the most troublesome factor in the project, according to Dirk Murphy, public affairs officer for Region IX. Murphy told *East/West* last week that the local HUD officials were trying very hard to find a way to fund the project, but that the final decision would have to come from Washington.

Murphy said that it was the nature of the direct grant program that HUD approves the grant by approving a sponsor and not the specifics of the plan. HUD feels that the YWCA's estimates of the costs of the project in 1977 were too low, Murphy said.

PROBLEMS

There were other problems with the planned conversion at 940 Powell, Murphy said. Approximately one-half of the building floor space is planned for a senior service center and for childcare programs. HUD regulations limit the non-housing functions of such a project to about 20%.

Also a problem is the cost per housing unit in the $6.3 million, which figure out to about $63,000 per unit, over double the HUD maximum. Murphy said that HUD has been trying to find a way to fund the community space part of the project separately from the housing and lower housing unit costs.

Kadish and the YWCA are asking for a policy decision from Simons to allocate all seismic costs, and grant the funds separately from HUD funds allowed per unit. Kadish also wants a "policy clarification on the part of Mr. Simons that states that in September 1977, when the HUD central office in Washington approved the YWCA's building for a loan, that it was aware of the large amount of community space therein contained."

GROUNDBREAKING

The YWCA also wants groundbreaking on the project to be authorized by HUD before November 1, 1979 and for the $2.95 million from last year's fiscal budget to be released immediately.

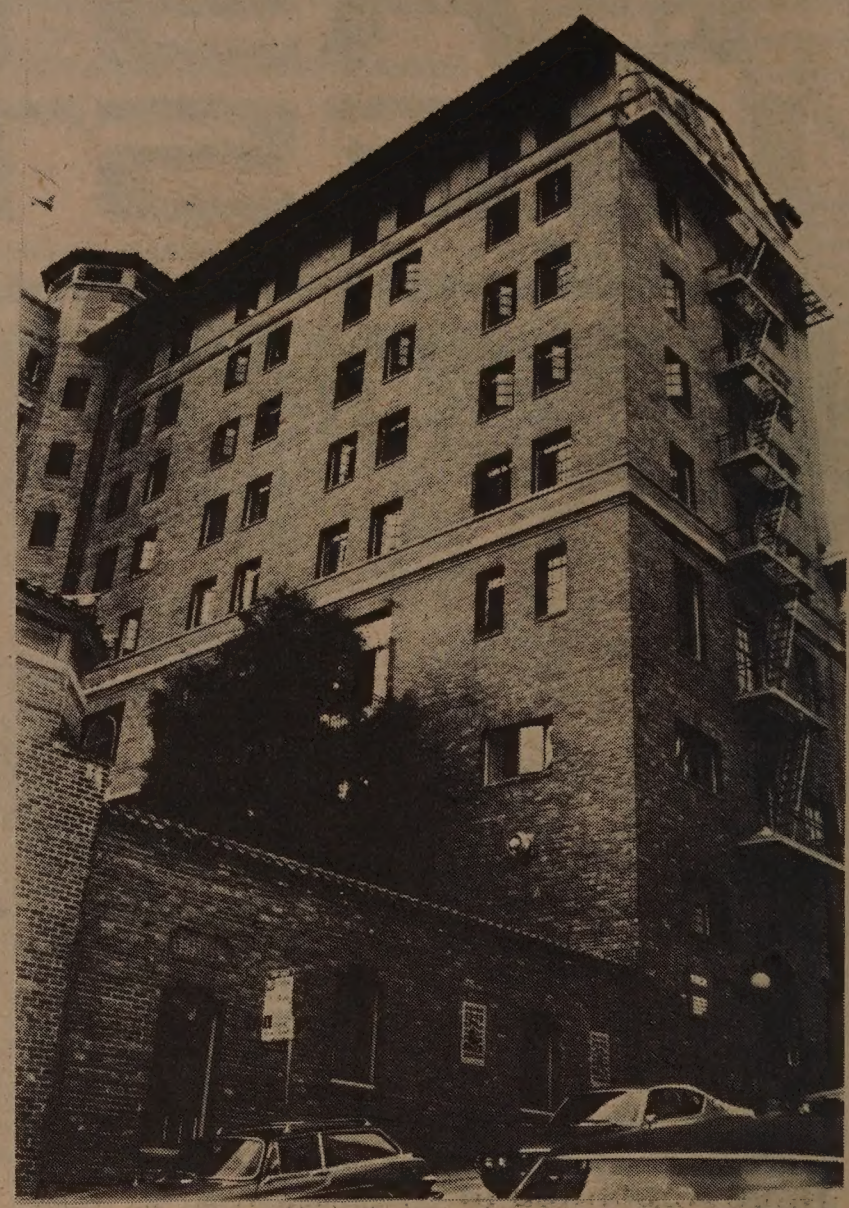
Last week Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action issued a statement asking for community support for the YWCA conversion. Der said that "responsible federal officials repeatedly affirmed HUD's commitment to fund this project."

"It should be clearly noted that the cost of the project had to increase because of federal and local requirements for seismic and earthquake-proof rehabilitation work. Therefore, it is not fair that HUD includes the cost of the seismic work into the cost per housing unit," Der wrote. Der said that for every month of delay after November 1, the costs of the project increase by about $75,000.

IRONY

Carol-Dawn Newkirk, executive director of the YWCA pointed out the irony in mid-September, when she received word that the last tenant of the residence club had been finally relocated. There have been legal hassles with tenants reluctant to leave the centrally-located, historic building, but finally all problems were amicably solved. That same morning HUD phoned

Continued on page 3



The seven-story YWCA Residence Club at 940 Powell Street was designed by pioneer architect, Julia Morgan, over 45 years ago. (Photo by Don Hong-oai)

EDITORIAL

Judge Gasch's Ruling

White House officials were understandably surprised by the ruling handed down last week by US District Judge Oliver Gasch that President Carter could not terminate the mutual defense treaty with Taiwan without Congressional approval.

Even Senator Barry Goldwater, who filed the suit together with 23 conservative members of Congress, feels that the President has enough votes in Congress to give consent to the termination. But if the ruling, which we feel is against the American tradition of conducting foreign policy, is left unchallenged, it will hinder the presidential power to govern foreign affairs. It will also create doubt and uncertainty about US foreign policy around the world. □

YWCA Residence Hall

Inflation and seismic construction requirements have driven the projected costs of the YWCA Residence Hall renovation to $6.3 million. Granting the fact that the original HUD grant was unrealistic, we believe that HUD has made a commitment to back the project which will add a much-needed 99 housing units to the Chinatown area. If it takes funds from other HUD pots or administrative waivers, HUD should make every effort to honor its commitment to the YWCA and the Chinese community. □

SF Teachers' Strike

We are glad to hear that the five-week-old teachers' strike in San Francisco is near settlement. We are looking forward to the day when the schools will return to normal.

Even if the settlement is not finalized, we recommend the teachers return to teach while the negotiators talk.

Unlike strikes in the commercial and industrial sectors of our society, where companies suffer a drop in production and sales, the teachers' strike does not "hurt" the pocketbooks of the superintendent of schools and the school board members. The ones who are actually hurting are the children, the teachers and the parents. A prolonged strike helps no one. □

(This editorial was written Oct. 22. The San Francisco Teachers' Strike was settled yesterday. — ed.)

A Thoughtful Year-round Gift

for your friends and relatives who share your interest in the Chinese American community there couldn't be a more thoughtful gift than *East/West*.

You can be sure your friends will appreciate a gift subscription and eagerly welcome *East/West* all year long.

The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. The Foreign rate is $17 for 1 year.

East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

EAST WEST

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Geoffrey Chiang, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Elgin Lee, John Y. Lo, Gael Muramoto, Amber Past, Richard Springer, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Su-chen Hung, James Motlow and Nancy Wong.

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

Sebastian Tom Appointed Inheritance Tax Referee

Sebastian Tom, 40, was appointed by State Controller Ken Cory as a State Inheritance Tax Referee for Los Angeles County Oct. 4.

A native of Los Angeles, Tom is the first of Asian ancestry to hold this position in Southern California. Graduated from Southwestern University and the University of Southern California, Tom has a law degree and is a certified public accountant. He is a former general counsel for US Congressman August Hawkins.

Tom lives in Los Angeles with his wife, Celia, and three children. He is the son of Dick and Tai Lum Tom, owner of the New Moon Restaurant in LA.

State Inheritance Tax Referees are required to pass written competitive qualifying examinations prior to appointment. Other Asian referees appointed by Cory are Mrs. Gladys Hu in San Francisco and Hon Chew in Alameda County. □

Three Appointed to State Acupuncture Advisory Committee

SACRAMENTO — Three persons from the BAy Aea have been appointed to the state's Acupuncture Advisory Committee. They are William Wu, former executive director of Chinese Culture Center, a lecturer in Asian art history at Mills College and UC, Berkeley, and a board member of the National Association of Chinese Americans; Angela Stocker, an instructor of dance and yoga at the College of San Mateo; and Morris Less, retired executive officer and secretary-treasurer of Teamster Local 216.

The acupuncture committee advises the Board of Medical Quality Assurance on laws relating to acupuncture. □

YWCA

Continued from page 2

Newkirk and told her, two weeks before the scheduled ground-breaking, that it could not fund the $6.3 million. "How's that for timing?" she said.

Newkirk pointed out that the YWCA asked for $3.5 million for the project, but was only granted $2.95 million. She admitted that the original estimates might have been low, but also said that it was impossible to predict the inflation of the last two years.

JEE

Conversion of the seven-story, 165-room building at 940 Powell Street was approved by the YWCA board of directors in March of 1975. (*E/W* 4/2/75) Developer Lyman Jee at that time did the preliminary cost study on the conversion, but later withdrew as a possible developer.

The assessor's office early in 1975 came up with an estimated value for the building of about $1.36 million, a figure that is obviously much greater today. The YWCA has turned over its greatest single asset to the Chinese community in recognition of the desperate need for housing in the Chinatown core area, a need that is more pressing today than it was then.

Those wishing to express their opinions about the need for this project can write Lawrence Simons c/o HUD, 451 7th Street SW, Washington, DC 20414. □

Golden Dragon Rest. Ordered to Pay $539,803

SAN FRANCISCO — The Golden Dragon restaurant has been ordered to pay $539,803 in alleged underpayments of state minimum wages, overtime pay and penalties over a two-year period ending Sept. 30.

State Labor Commissioner James Quillin said the charges against the Golden Dragon, where two years ago a Chinatown gang killed 5 persons and wounded 11 others, constituted "the largest minimum wage and overtime case ever handled in California."

State labor officials said last week that other Chinatown restaurants will be next in a crackdown on alleged short-changing of workers, many of them recent arrivals from Hong Kong. Paul Blythe, senior deputy in charge of the SF office of the state Division of Labor enforcement said his office would take "vigorous action" to recover wages due the workers.

OVERTIME

Quillin said the restaurant owed 308 workers $64,051 in underpayment of state minimum wages, $414,512 in overtime pay and $61,240 in penalties.

Blythe said the restaurant had paid some employees $2.05, $2.10 and $2.50 an hour. Moreover, he said, his office had been talking to the restaurant's attorneys for some time. The current state minimum wage is $2.90 an hour.

Conrad Donner, attorney for the Golden Dragon's owners, denied the charges and insisted that employees had been paid the "state minimum." He also said that the state had improperly computed the pay scale because it had neglected to include "meal and tip credits."

Channel 7's KGO-TV News Team reported last week that one of the Golden Dragon owners, Jack Lee, was in Hong Kong and unavailable for comment. The restaurant has been given until Nov. 7 to comply with the ruling.

EEOC Requests Comments on Minority Aggregation Issue

WASHINGTON, DC — The Equal Employment Opportunity Commission (EEOC) is seeking public comment on the issue of aggregating minority groups as opposed to setting a separate percentage goal for each minority group in equal employment opportunity and affirmative action programs.

Recently the Office of Federal Contract Compliance Programs (OFCCP) published a "Proposed Goals and Timetables for Minority Participation in the Construction Industry" that set forth a single combined minority goal for the various statistical areas under its jurisdiction.

INTERIM

The EEOC granted interim approval of the OFCCP guidelines, but under its jurisdiction to review all equal opportunity guidelines in Federal agencies, is requesting public comment on the general issue of aggregate or specific minority goals.

The OFCCP notice inadvertently excluded the EEOC request, so a subsequent EEOC request for public comment was filed in the Federal Register on October 4. The comment period is 60 days until December 4.

Write or contact: Francesta E. Farmer, Director, Office of Interagency Coordination, Equal Employment Opportunity Commission, Room 2534, 2401 "E" Street, N.W., Washington, DC. 20506. □

Continental Cuts Flights to Taipei, Cites Fuel Shortage

TAIPEI — Continental Airlines announced the suspension of their flights to Taipei this month. Citing fuel shortage as the reason, Continental also cut the four all-cargo flights from Los Angeles to Hong Kong to two a week.

Continental took over the Pan Am route to Taipei last year when Pan Am decided to enter the Beijing market. Since it is common knowledge in the airlines circles that several US carriers are competing for air routes to the PRC, rumors in Taipei say the suspension was caused by reasons other than fuel problems. □

Philippines Builds Shelter for 150,000 Indochinese Refugees

MANILA — A shelter capable of holding 150,000 Indochinese refugees will be open by the end of the year in Morong, Bataan province west of Manila, President Ferdinand Marcos' wife Imelda told foreign reporters here recently. The camp will not be a detention center, but rather a total community complete with all the services needed by its residents. □

Chinatown Branch Library Opens New Community Room

SAN FRANCISCO — The Chinatown Branch Library will celebrate the opening of their newly-renovated community room November 1, from 4-7 pm. There will be a lion dance, two exhibits on the history of Chinese Americans and historic sites of Chinatown, and refreshments. Mayor Feinstein and Supervisor John Molinari will attend. The public is invited.

The $173,500 (excluding profession fees) renovation was funded by a 1976 Community Development Block Grant. Construction began May, 1978 and concluded this month and includes an auditorium, 42' x 27', and a meeting room, 25' x 19'. Contact the branch librarian for the rules and hours for the use of the community space, 989-6770.

ATLAS HEATING AND VENTILATING CO, LTD.
440-Eighth St, San Francisco, Ca
"SINCE 1908"
Forced Air and Gravity Furnaces (Installed, Replaced & Cleaned)
Air Cleaners
Sheet Metal Supplies
FREE ESTIMATE: 552—7000

COOK'S TOURS TO CHINA
STARTING FEB. 11 THRU NOV. 2ND—1980
32 ALL-INCLUSIVE TOURS 18 TO 23 DAYS
ALL GROUPS LIMITED TO 24 PARTICIPANTS
ESCORTED BY CHINESE SPEAKING TOUR MANAGERS ALL DEPARTURES FROM SAN FRANCISCO, ON PAN AM 747'S VIA TOKYO AND/OR HONG KONG
Rates from $1900.00-$3250.00 (land only)
Appropriate Air Fare to be added—Approx. $1200.00
CALL OR WRITE TODAY . . .
Today, more than ever, you need Thomas Cook.

Thomas Cook
9359 Wilshire Blvd.
Beverly Hills, Ca. 90210
(213) 274-7051 or 272-7969
Group Organizer Call or Write About Special Arrangements for Your Groups
Please send me more information on
Name
Address
City Zip
Phone
Thomas Cook
The trusted name in travel. Everywhere.

CHINESE WORD-A-DAY

There are several ways to call mother in Chinese. The common one is simply mama. The word today is used more often in classical writing.

Once the sage Dzeng-dz was living at Fei (if you don't know who he is, well, look it up), there was a man by the same name who committed a murder. Soon the news spread around and many were confused and believed that the sage was involved.

Dzeng-dz's mother was weaving at home at that time. A man came in and informed her,

"Your son murdered a person."

"My son would not murder," she replied and continued to weave.

Cantonese **M-O** Rhyme with JOE

Mandarin **MU**

Sometime later another man came in and said,

"Your son murdered a person."

She did not reply, but remained calm and continued to weave as usual. Still later someone else came in and informed her,

"Your son murdered a person."

This time she was frightened. Immediately she climbed over a a wall and fled.

The moral is: if you love your mother, have a back door in your home so she wouldn't have to climb walls.

By Gordon Lew

Hua Ends Visit to France, Signs Trade, Culture Pacts

BONN — Chinese Premier Hua Guofeng arrived here Oct. 21 after concluding a week-long visit to France. After meetings with Chancellor Helmut Schmidt, Hua is expected to sign an economic agreement. West Germany is China's largest trading partner in Western Europe.

In Paris last week, Hua signed three agreements with French leaders: a consular pact will allow France to open a consulate in Shanghai, a cultural exchange pact and an agreement on economic cooperation.

Hua will visit Italy and Britain after the West Germany trip. □

China's Minister Of Foreign Trade Visits Washington

WASHINGTON — Li Quiang, Minister of Foreign Trade of the PRC arrived here for a visit Oct. 22 as the guest of Secretary of Commerce Juanita Kreps.

Li spends the first three days in Washington conferring with Kreps and other government officials. He will visit Cleveland Oct. 26, Cape Kennedy and Orlando, Florida Oct. 27, San Francisco Oct. 29, Chicago Oct. 31 and New York Nov. 1.

"During Minister Li's visit, we expect to carry forward the momentum established during our meetings in Beijing last May when I was his guest in China," Kreps told reporters. "The trade agreement that we initialed then provides a general framework for commercial relations and expanded US-China trade. The present consultations will advance the relationship between our two countries by focusing more directly on the facilitation of trade and economic cooperation," she added. □

US-China Trade Doubles After Normalization

WASHINGTON — Trade between the US and the PRC will almost double this year following normalization of relations between the two nations, said a Commerce Department spokesman.

Susanne Lotarski, acting director of the China Affairs Division at the department's bureau of East-West Trade, said Sino-US trade would be nearly $1.9 billion this year compared to the $1.1 billion in 1978. She said US exports to China were valued at $964 million while Chinese exports to America were worth $355 million.

Overall trade between the two nations will be discussed by Li Qiang, China's Minister of Foreign Trade, during a visit to the US from Oct. 22 to Nov. 1, she said. □

Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

Free Dental Care Class in SF C'town

SAN FRANCISCO — District Health Center #4 will offer a class on dental care in Chinese on Saturday, Oct. 27, 10 to 12 noon, at 1490 Mason St. The class is free but registraiton is necessary. For information, call 558-3158. □

Taipei Delays Purchase Mission to US

TAIPEI — The Board of Foreign Trade has decided to postpone this year's second "buy American" mission, originally scheduled to visit the US in November, to sometime next year.

The delay will allow more time to plan purchase activities, said a board spokesman.

To "buy American" mission is a part of the government effort to increase US imports to reduce Taiwan's trade surplus with the US. The first such mission this year in June bought more than $940 million worth of American industrial and agricultural products. □

Judge Harry Low To Speak at Museum Reopening Ceremony

SAN FRANCISCO — Superior Court Judge Harry W. Low will be the keynote speaker at the reopening ceremony of the Chinese Historical Society Museum on Nov. 17 at 1 pm at 17 Adler Place, according to Daniel Chu, president of the society.

The museum has been refurbished by Joe Huang and Don Wong assisted by a grant from the National Endowment of the Humanities. Artifacts of Chinese Americans will be displayed. □

Rights Commission Cites Telegraph Hill Neighborhood Center

SAN FRANCISCO — The city's Human Rights Commission voted unanimously at its regular meeting of Oct. 11 to commend the Telegraph Hill Neighborhood Center for its 89 years of service to the residents of North Beach, Chinatown and Telegraph Hill. The center, which is located at 660 Lombard Street, provides the community with medical, educational, recreational and social services. □

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

mazda
SERVICE PARTS
GAS PAINS?
INSTANT RELIEF WITH
G.L.C.
40 MPG HWY/30 MPG CITY
EPA estimates with 4-speed transmission. Your mileage may vary depending on how and where you drive, your car's condition and optional equipment.
NEW '79 GLC
3-DR HATCHBACK
$3888.00 (534068)
OR $99.00 A MONTH
$288 down plus tax & lic. and $99 for 48 months. Cash price $3888. APR. 14.35. Deferred payment $5373.72.
請電 盧康輝詢問
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

NIE Requests Studies on Asian Americans and Native Americans

WASHINGTON, DC—As bilingual education legislation enters its second decade, the National Institute of Education (NIE), which as of October 17, 1979, is part of the Department of Education, is calling for proposals for a two-year study on two different cultural groups, Asian Americans and Native Americans. (A request for a similar study for Hispanics has gone out earlier in the year.)

The purpose of the study is to find out the interrelations of the child's home culture, the community at large and the school system in the Asian American or Native American learning process.

The result of the study would be in keeping with NIE mission of providing educational equity and improvement of practice. The knowledge acquired from this study will enhance the equality of education for Asian Americans and Native Americans, according to NIE officials.

The request for proposal calls for anthropological and sociolinguistic data that will clarify the linguistic and cultural factors in the community relating to educational aspirations, processes and outcomes. The study will also investigate the nature of community involvement with the school programs and the relation between the school and home cultures.

A copy of the request for proposal may be obtained by phoning (202) 254-5080 or writing to Joel Anthony, Contract Specialist, National Institute of Education, 1200 19th Street, NW; Room 808; Washington, DC 20208. The number of the study is NIE-R-80-0001. The closing date for the application to be in Washington, DC is 4 pm, November 23. □

Faculty Report Charges UCB on Minority Status

BERKELEY — A faculty report released recently charged the University of California at Berkeley has not translated its sensitivity to the problem of women and ethnic minorities into reality. The report found that 91% of the full-time faculty members were white males, and "at the current rate of hiring the situation will change only imperceptibly."

Although undergraduate minority enrollment increased slightly, from 23.8% in 1976 to 25.2% in 1978, graduate minority enrollment declined from 14.5% to 13.4% in the same period. The report also noted that half of the graduate minority students are from foreign countries.

The report was compiled by the Academic Senate's Committee on the Status of Women and Ethnic Minorities. □

Dr Kia-ngau Chang Dies in Palo Alto At the Age of 91

STANFORD — Dr. Kai-ngau Chang, a senior research fellow at the Hoover Institution, who served as minister of railways and of communications for China during World War II, died Oct. 13. He was 91.

Chang suffered an apparent heart attack at his Palo Alto home and was dead on arrival at Stanford University Hospital.

A director of several major commercial banks, Chang was chairman of the Economic Commission of Manchuria during 1945-47, governor of the Central Bank of China during 1947-48, and professor of economics at Loyola University in Los Angeles from 1953 to 1960, when he came to Stanford. He was board chairman of America Asian Bank.

He was the author of publications on *China's Struggle for Railway Development*, and *The Inflationary Spiral: China's Experience, 1934-49*. He studied the institutions and dynamics of change in modern China.

DEGREES

He received doctorate degrees from St. John's University in New York and from Keio University in Tokyo, his undergraduate alma mater.

Chang is survived by his widow, Pihya Chow; his sons, Kuo-Li, Kuo-chen, and Kuo-ching; his daughters, Kuo-chun, and Kuo-lan; his nine grandsons; and his eight granddaughters.

Funeral services was held last Thursday, Oct. 18, in Palo Alto. □

Free Influenza Immunications Available in SF

SAN FRANCISCO — Free influenza immunizations will be available from the city's Department of Public Health for high risk individuals starting tomorrow. Qualified San Franciscans may go to various Department facilities listed below for the immunization. No appointment is necessary.

The Department's program is designed for all persons over 55, as well as those over 27 years of age suffering form a chronic debilitating disease of the heart, lungs, kidneys or a metabolic disorder.

This year's vaccine will provide protection against A and B flu strains that were common in the United States last year and are expected this flu season.

It is extremely important that those in the high risk groups be immunized this season, as flu is associated with a higher death rate in this population.

Immunizations will be available on Thursday Oct. 25 and Nov. 1, Tuesdays Oct. 30 and Nov. 6 from 9 am until noon at District Health Center #1, 3850 17th Street; District Health Center #2, 1301 Pierce Street; District Health Center #3, 1525 Silver Avenue; District Health Center #4, 1490 Mason; and District Health Center #5, 1351 24th Avenue. Saturday Oct. 27 and Nov. 3 from 9 am until 11 am at Department Headquarters 101 Grove Street and District Health Center #5, 1351 24th Avenue. □

Asian Women Host Burke Fundraiser

LOS ANGELES — The Asian Women for Yvonne Burke will host a fundraiser for the LA county supervisor Oct. 28 from 4 to 7 pm at the residence of Mrs. Mitsu Sonoda, 12323 Deerbrook, LA. The former member of congress was appointed by Gov. Brown to fill the funfinished term created by the resignation of James Hayes. Burke faces an election eampaign next year to retain the seat. For tickets (at $15) and information, call Helen Brown at 374-8340 or Mrs. Sonoda at 472-4361. □

Santa Clara County Board Commends Dr. Allan Seid

Santa Clara County supervisor Geraldine Seinberg presents a board resolution of commendation to Dr. Allan Seid for his contributions to the county. Seid serves on numerous boards and commissions, including the Mental Health Advisory Board, Human Relations Commission, Drug Abuse Coordination Commission and the Santa Clara County Region Health Systems Agency.

He is a member of the board of directors of Asian Americans for Community Involvement. □

SPECIAL CHARTER TO

CHINA

$2,180 per person double occupancy

16-DAY ALL-INCLUSIVE TOUR
December 31 - January 15
via Pan Am

PACKAGE INCLUDES:
- Nonstop round-trip flight from San Francisco to Shanghai via Pan Am 747SP.
- Inflight meals and beverages.
- Tours of Shanghai, Peking, Wusih, and Soochow.
- Hotels and transfers.
- All meals and sightseeing.
- Taxes, tips, and visa fees.

For more information call Charter Guild
(408) 267-7900 • (415) 546-7411

Name _____
Address _____
City _____ Zip _____
Mail to: CHARTER GUILD, Box 18505, San Jose, Ca. 95158

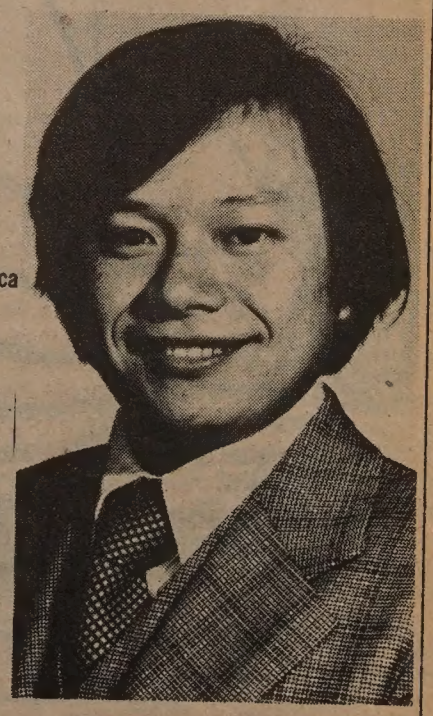
50% of the estate you leave may never get to your family.

IS YOUR ESTATE PLAN UP-TO-DATE?

One result of the Tax Reform Act of 1976 was to lower Federal estate taxes in many cases. But, your estate may suffer drastically if your plan has overlooked:
- Possible tax liabilities on the sale of your estate's assets
- The tax bite following the deaths of both spouses

Prudential's Estate Conservation Service can help you make sure your chosen heirs receive the maximum benefits from your estate by showing you:
- How to reduce settlement costs
- How much income your estate may provide without dipping into capital
- How your present estate plan stacks up under the Tax Reform Act of '76
- And more

Eddie W. Tsang



San Francisco Agency
Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Telephone: 415-543-8616
The Prudential Insurance Company of America

Prudential
Life Health Auto Home

Dear Mr. Tsang:

Please send me the Estate Conservation Service Information.

Name _____
Address _____
Telephone No. _____

投資儲蓄
事事順利
請到建東

建東銀行竭誠爲君服務

本行是華裔銀行,信用昭著,經營本地及國際銀行業務,免費支票,活期及定期儲蓄,利息優厚,汽車商業,個人及樓業貸款,歡迎惠顧,禮券及旅行支票,美滋大方,保險箱庫,安全妥當,代收政府養老金及福利金.

列治文分行・華埠分行
星期一至星期四每日上午九時至下午四時半
星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時半至下午三時

BANK OF THE ORIENT BELIEVES IN OPPORTUNITY. That is how community banking works both ways. Your prosperity is our prosperity; to grow together as good neighbors. Please come in and talk to us about the highest bank interest on your savings. A free checking account lowest-cost auto loans or home improvements. Your social security and how to protect it. We are here to help you, because **We Bank On Your Future!**

建東銀行

BANK OF THE ORIENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway
Phone: 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street
Phone: 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California
Phone: 781-6565

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

BANKING HOURS
Monday-Thursday 9:00-4:30
Friday, 9:00-5:00
Chinatown & Richmond
Saturdays, 9:30-3:00

An American Teacher Shares Her Experience in Wuhan School

HONG KONG — An American who went to China to teach English at a college told of her reception and some of her problems in an article printed in a local paper, *Ta Kung Pao*, October 11.

Janet Swislow expressed her wish to teach in China through the US-China People's Friendship Association last year. Having heard nothing for several months, she had given up all hope, when a call from the Chinese Mission to the United Nations in July informed her to go to the central Chinese city of Wuhan. "It took me very little time to arrange my affairs and start off to Beijing," she wrote.

WUHAN

Two members of Wuhan Teachers' College came to Beijing to greet Swislow and accompany her to the school. The college, founded in 1958, has about 2,000 students who want to be high school teachers. "There are about 200 students in the English Department. I am their first foreign teacher," she wrote.

Swislow was overwhelmed by the trouble taken in arranging things for her when she first arrived in the college. As a single person, she was given a four-room apartment, two cooks, and a young woman to take care of the flat.

"This treatment raises a dilemma, and not mine alone," she wrote. "Certainly China is still a poor country, and certainly many of us foreigners would have difficulty adjusting to as simple a life as many Chinese are leading. Yet how well should we be treated?" she asked. "How much should we be given?" For three weeks she tried to eat with the students at the school canteen. Finally the school administrators allowed her to have some lunches there.

SERIOUS

Swislow considered the treatment of foreigners in China a serious problem since China will receive more and more foreigners.

Another major problem she encountered was the lack of reading materials for students. Most schools in China are bereft of contemporary American and British literature. "Since 20th century literature is often easier than earlier literature and since it oftne reflects the spoken language of the day, the lack of it creates some difficulties," she suggested.

According to Wislow, the school does not have library funds to buy books from foreign countries. "It is often incumbent on foreign teachers to bring in materials."

LOAD

Her teaching load is 18 periods a week plus an occasional lecture on America. She spends 12 hours a week with a group of young teachers, 4 hours teaching conversation to students and two hours teaching reading to full-time teachers who attend school after work. "It can be a heavy load especially when supplemented by out-of-class contact with students and teachers," she commented. "Yet it has been almost pure pleasure. However apologetic faculty and staff are about the poor conditions of the school, it is the motivation and drive of students and teachers that is so noteworthy," she wrote. "They listen and try to use whatever I've taught them. The only person who might come to class unprepared is the foreign teacher." □

Asian Art Museum Offers Lectures on Chinese Art

SAN FRANCISCO — In anticipation of the reopening of the Chinese galleries this winter, the Asian Art Museum of San Francisco will offer 45-minute slide lectures on Chinese art to business and community groups beginning Nov. 1. Museum-trained docents will offer the following topics: 1. The lure of Chinese ceramics, 2. Chinese jade, and 3. Highlights of the museum's Chinese collection—The spirit of nature in Chinese art.

Groups may request one or more of the subjects. Audiences must consist of at least 25 people.

The lectures will be offered through Dec. 16. Bookings will resume on Jan. 14, 1980, and will continue through July.

For information, call the Group Coordinator of the museum at (415) 558-2993, or write the Education Dept., Asian Art Museum, Golden Gate Park, San Francisco, CA. 94118. □

China Tests 3-Stage Rocket in Shanghai Region

HONG KONG — China has tested a powerful three-stage rocket in the Shanghai region similar to the European satellite-launcher Ariane now being built, according to foreign reporters in Beijing.

The Shanghai newspaper Jiefang Daily published a photo of a Chinese-made rocket being launched recently. However, the accompanying article was brief and gave few details.

The article said that the rocket could place in orbit experimental scientific satellites and astronomical satellites. Sources said the rocket was probably the new Long March Three launcher referred to by Chinese specialists in conversations with visiting delegations of foreign space specialists. □

Yue Fei's Temple And Tomb Reopened in Hangzhou, China

HONG KONG — The temple and the tomb of Yue Fei, a Chinese hero in the 12th century, were reopened to visitors recently following repairs to damage by red guards during the Cultural REvolution, New China News Agency reported.

The agency said the site near Hangzhou was badly damaged by the young radicals and had been closed for 12 years.

Yue Fei (1103-1142 AD), a prominent general in the southern Sung Dynasty, led patriotic struggles against drives south by the Nuchen nobles of northwestern China. He was persecuted to death on a fabricated charge by a treacherous prime minister Qin Kuai (Chin Kuai). □

Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

國風旅行社

Telephone 415-982-0690

中國旅遊
CHINA TOUR

We are proud to announce monthly tours to visit our motherland—China. Anyone who is of Chinese descent is invited to join our tours.

1980 TOUR PRICE FROM: $2250
SAN FRANCISCO DEPARTURE
CHOICE OF ROUTING:

1. Kwangchow, Kweilin, Shanghai, Soochow, Wusih, Chinkiang, Nanking, Peking.
2. Kwangchow, Peking, Tsingtao, Tsinan, Nanking, Shanghai, Kweilin.
3. Kwangchow, Chengchow, Loyang, Sian, Taiyuan, Peking, Nanking, Wusih, Soochow, Shanghai.
4. Kwangchow, Kweilin, Nanning, Kunming, Chengtu, Chungking, Peking.

Kuo Feng Travel and Tours
952 Grant Ave.San Francisco,Ca.94108

Your non-Chinese friends are invited to join our American Tours. For further information, please call TOLL FREE: 800-221-7969

Philip Fong Gives Slide/talk On Changes in Dow Moon District

By JUDY YUNG

I can always detect the presence of kinfolk form my parents' ancestral village in Dow Moon District (Guangdong Province) by the distinct sounds of our native dialect. This was particularly evident Saturday afternoon, Oct. 13, at the Chinese Culture Center, where my cousin, Philip Fong, gave a slide talk on his recent visit to Dow Moon.

In a packed room on a stuffy afternoon, 75 of us Dow Mooners sat attentively to see and hear what Phil had to share. None of us, except Charlie Chao, had ever been back to Dow Moon, which is about 35 miles northeast of Macao. Dow Moon used to be part of Chungshang Distirct, but became an independent district 12 years ago.

For me particularly, it was an important opportunity, since I was unable to see Dow Moon myself five years ago when I toured China and also since I can never get Dad to say much about his home village.

DIFFERENT

Dow Moon today is far different from the backward village I imagined it to be. The slides Phil showed Saturday depicted a thriving community which can boast of factories (sugar, paper, printing, fertilizer, shipbuilding, etc.), seven middle schools, theaters with a seating capacity for 1,500, scenic spots such as Wong Yung Mountain (黃楊山) and Pak Heng Lake (白行湖), two-and-three-story buildings (including a new hotel for overseas Chinese), and the construction of 30 sluice gates at Pak Heng Lake to control the influx of mountain and sea water. The well-photographed slides were taken by Phil's son, Dennis, an optometry student at UC Berkeley.

Of particular interest to me were the slides of two middle schools. The campuses were relatively large and clean. Phil explained that students had to compete in entrance examinations to be admitted and that there still weren't enough schools to accommodate all the youths in the district.

Still, seven schools are better than none at all, the condition during my father's time. "Those of us wealthy enough would give four or five baskets of oats to the teacher in exchange for a year of schooling, which was held in the village hall," said Dad. When Dad arrived in San Francisco in 1921 at the age of 16, he could barely read and write Chinese.

OPERA

Also of interest to me were the slides of large theaters and the scenes of Cantonese opera. When I visited China in 1974, classical opera was still a "no-no." "The village, when it had a good harvest, would invite opera companies to come and perform, but it was never in such a nice theater. There would be a make-shift stage and hard benches set up. Those who had money would sit and those of us who didn't would stand in the back," said Dad.

Throughout the slide presentation, you could hear people making comments in the Dow Moon dialect:

"Gee, they have coal now. We use to carry dry grass down from the hills."

CHI-AM CORNER

Fong (Photo by Leland Wong)

"It's sure a lot cleaner now than in my days."

"Look, electricity! We had only kerosene lamps before."

"A fertilizer factory and tractors? I remember how we had to use what we had from the latrines."

"Just think, that girl with the pole of buckets on her shoulders could have been me if my parents hadn't decided to emigrate to the US."

SLUICE

There was much emphasis placed on the sluice gates by Phil, since that is one of the outstanding achievements in Dow Moon. "We use to channel and store rain water from the mountains for emergency situations caused by droughts," said Dad.

Cousin Phil left Down Moon when he was 16 years old. "It was quite different then," he recalls. "You were either rich or poor. And if you were poor, you were on your own. Life is much improved now. At least there is enough to eat and wear and most of the children can go to school."

Chinese from Dow Moon began emigrating to the US in the late 1800's. According to my grand-uncle, one of the first ones to come was Chan Deen Ging, who made a living clearing forests.

POTATO KING

One of the early ones to make it big was my great grandfather, Chin Lung, known as the "potato king." He came in 1881 at the age of 18 and farmed potatoes in the Sacramento delta. he was so successful that at one time, he owned as much as 3,000 acres and made over $90,000 in one year, according to one of his sons.

Others from Dow Moon who followed came to America to grow vegetables, work as cooks, and the majority (80%), to grow flowers, particularly chrysanthemums. Some well-known descendents include: John Young, manufacturer of Longevity Soy Sauce, and his daughter, Connie Young Yu, Chinese American historian; Maurice Chuck, editor of San Francisco *Journal*; Alan S. Wong, director of the Chinatown YMCA; Wong Wah Poy, former publisher of *Young China* newspaper; Larry Jew, naval architect (his family owned Grandview Theater in SF Chinatown and helped to develop the Chinese movie industry in the US); John Chan, activist with Senior Power Advocacy Network in Santa Clara County; and Ted Chan, and his son, Gordon, who have a large chrysanthemum and rose growing concern in San Jose. □

A Moving and Eloquent *Unbound Feet* Program

By JUDY YUNG

SAN FRANCISCO — It was advertised as a festival of poetry and drama by Chinese American Women in Movement, but "unbound Feet" at the Oakland Museum Saturday evening was much more than Chinese American or feminist. It was a moving evening filled with sparkles of universality, a celebration of humane feelings.

In a well-rehearsed two-hour program, creative talents Genny Lim, Nellie Wong, Canyon, Merle Woo, Kitty Tsui, and Nancy Hom shared with an appreciative audience their experiences and feelings as Chinese American women and as human beings. Subjects ranged from stereotypes, sexism and racism to the Vietnam War, sibling rivalry, old age, and the death of a beloved grandmother.

COLLECTIVE

The program moved evenly from eloquent readings by individual writers to chorus-like collective readings by the group. The initial and final group reading, "Our Feet Are Bound" and "We Unbind Our Feet" accurately set the mood and theme for the entire program. From descriptions of the excruciating pain caused by the Chinese tradition of footbinding, the poem moves to advocating the assertive independence of Chinese American women today:

"...And we are glad to walk
upon the earth with our
daughter
And to hear the pleasant
echoes of our footsteps falling
free
We are unbinding our feet
We are women who write
We are women who work
We are women who love
Our presence in this world."

It could easily have been a sombre evening of feminist righteousness and knocks against male chauvanism, but that was certainly not the intent of "Unbound Feet." Comic relief was provided in the first half of the program with commercials that poked fun at stereotypes and the Chinese tradition of favoring the son (by Canyon), and Nellie Wong's piece on a confrontation between a white chauvinist boss and his "Oriental" exotic secretary, "Ms. Secrity-Runs-A-Risk."

INVOLVED

Merle Woo's piece on an elderly lady in a convalescent home frightened by an old movie that reflects her past totally involved the audience's emotions. So did Kitty Tsui's piece, "Poa Poa Is Living Breathing Light," where she played the part of both the granddaughter and grandmother. The grandmother's part was particularly convincing with the inclusion of Chinese words and immigrant slangs: "Alla time talk telle-phone" and "What for like this? Better die. Me no good, no good."

The group reading of Genny Lim's poem, "The Board People," was especially painful for all of us. With historic slides of a crowded boat and the faces of war victims in the background, the group took turns pulling our heartstrings. They sang of war crimes, of revenge, of a mother who lost her 3-year-old son at sea, of an old lady who wants only to die because she is so weary of war, and of the casualties at sea of the boat people. And as they sang, they moaned and cried rightfully, disturbed our consciences and aroused our sympathy.

SISTERS

A different tune was played by Nancy Hom, who in "Sisters," read about rivalry and jealousy between two sisters. Anger builds up but is pacified by the sisterly response read by Genny Lim: "I am not repulsed by you. You are beautiful in your own way. We need not stab others for being what we're not."

All in all, the scripts were well-written and well-read. It is to Chinese American Women in Movement's credit that they were able to so totally involve and capture the audience's mind and soul. Don't miss the next reading at La Pena in Berkeley, to be announced soon.

And brothers, you can take it from here. Gary Tom is planning a reading of Chinese American men, to be called "Stinky Feet." □

Chinese Dance Co. of New York Performs at Seton Hall University

SOUTH ORANGE, NJ — The Chinese Dance Company of New York, under the direction of Yienken Lee and Tina Yuan, will give a benefit performance on Sunday, Nov. 4, at 2:30 pm, at the Student Center, Seton Hall University. The event will raise scholarship fund for students in Seton Hall's Asian Studies Department. Sponsored by Friends of Asian Studies, the program will include traditional and contemporary Chinese dances. For information, contact Mrs. J. Braverman of the university's Asian Studies Dept. (201) 763-4978. □

First US Freighter Calls on South China Port of Huangpu

HONG KONG — The first US ship called on a southern Chinese port in 30 years arrived at Huangpu Harbor near Guangzhou (Canton) last week.

S.S. Velma Lykes, a 7,189-ton freighter, came at the time when China opened its Export Commodities Fair in Guangzhou. Captain Jose O'Conner Jr. told the gathering crowd at a party on board the ship, "I hope in the future, we'll have a lot of trade and be carrying a lot of goods both back and forth between China and the US." □

Asian Am Psy Training Center in SF

SAN FRANCISCO — The Richmond Area Multi-Services (RAMS) has just been awarded a national three-year grant to set up an innovative training center in San Francisco, according to Dr. Herbert Z. Wong, Executive Director of RAMS, and the Program Director for the new National Asian American Psychology Training Center.

The program will recruit graduate students in psychology, nation-wide, who are interested in working with Asian and Pacific Americans. This is the first program in the United States to offer this kind of emphasis in addition to the usual training program, Wong said. "In traditional training, ethnic and cultural differences affecting Asian client services are often ignored. The result is that many Asians do not use the present mental health services until their problems are acute," he added. The new training center, by using three existing multi-ethnic mental health services in the Bay area for training sites, will provide the service and research skills necessary for work with Asians.

Funding for the program is provided by HEW's National Institute of Mental Health, Psychology Education Branch. For information, contact The National Asian American Psychology Training Center, 3632 Balboa Street, San Francisco, CA 94121. □

Ruby Hong Appointed To Board of SF Center For Public Education

SAN FRANCISCO — Ruby Hong, Principal of Commodore Stockton Elementary School in Chinatown, has been appointed a member of the board of directors of the San Francisco Center for Public Education. She was one of three new members appointed to serve on the board recently.

The center is citizen group involved in issues related to public education. □

BUSINESS

MINI CASINO
Restaurant & lounge, 8 unit motel. Personal reasons forces sale of this business on U.S. route in the middle of planned MX missle sites. We encourage investigation of our claims. Tremendous potential. $300,000. Call 801-363-6682 or phone Snake Valley No. 1 through Ely, Nevada, Exchange. P.O. Box 87, Baker, NV 89311.

RESTAURANT
You can make the gravy. Put your time to work for yourself. A great restaurant business with unique menu, waiting for right person. Excellent profit. 99 yr. lease. Owner selling due to health. At a price anyone can afford.
LIBERTY REAL ESTATE
(209) 577-0550

14 ACS w/country store, bar & gas pumps. Nr. major desert state park. Hi net, hi R.O.I. Lo price, lo down. Owner will finance. Call Arviso Realtors, El Centro, 714-352-0951.
20 ACRES 7 miles no. of Mexican border. Land is leased. Ranch house 3 bdr 2 bath, corrals, swimming pool. 509 S 8th St., El Centro, CA 92243. Phone eves. 714-352-3037.

SISKIYOU CO., Yreka cattle ranch, 574 acres, trees, ponds, 3 br, 2ba, home, barns, fishing & hunting. $500,000. Owner finance. P/p. 916-475-3312 or 842-1696.
COMMERCIAL PROPERTY for sale. 1 full acre in front of new shopping center being built. P.O. Box 217, Yreka, CA 96097.

BAR and CAFE on 10+ or minus acres, 6 mi. W. of Glacier National Park incls. Liquor License, fixtures, 5 cabins, a home and more trlr. space. Asking $250,000. 1-406-387-5828 or 5800. Box 173, Coram,MT 59913

RESORT/RETREAT, 7 deluxe cabins on 40 acres in Mendocino County. Lodge with restaurant & bar, swimming pool & Jacuzzi. $625,000. B & W Associates, 707-546-4141 mornings. 1012 St. Helena Ave., Santa Rosa, CA 95404

BAR & RESTAURANT. Gross $250,000 a year. Steam table, commercial stove, partly equip. kitchen. 3 apts upstairs all rented. Excellent downtown location, includes all real estate. Terms available. 707-964-5448, 321 N. Franklin, Fort Bragg, CA 95437.

ATTENTION INVESTORS
OREGON COAST. Circa 1915 commer'l bldg. w/1bdr. apt. 70' Hghway 101 frontage. Prime exposure, corner prkng lot, rapid growth, hvy tourist, $85,000. PO BOX 513, Bandon, Ore 97411 (503) 347-2690.
Business is a quality antique shop suitable for many uses.

30 ACRES, 13½ miles east of Sutherlin, Or. Calapooia Creek runs through property. Some Timber. 4 bedroom, 2 bath, 3600 sq. ft. home. Beautiful secluded location. Call 503-459-5133 Rt. 1, Box 5715, Sutherlin, OR 97479

ESCAPE from urban sprawl & retreat to Oregon's Banana Belt-just a few mi. fr. the No. Ca. coastal brdr. This is your oppty to buy acreage in the secluded Chetco Riv. Vly. at Brookings. This parcel has a gd. rd., lots of myrtle trees & can be divided. Write PO BOX 2762, Harbor, Ore. 97415; 503-469-6517. 5 or 10 acre parcels

GROCERY Store + burger and Frosty Stand + ice business + 1 br. Apt. upstairs. in one of California's most desirable up and comming small towns. Gross over $700,000 last yr., sale price $450,000 + inventory. Great potential Madrone Realty 867 Redwood Dr. Garberville Calif. 95440 (707) 923-2119 or 707/986-7568 evenings.

15 ACRES, Louis County WA. 2 creeks, 12 acres cleared, lrg trees, good well, old orchard, secondary State Hiway. Owner contract 20 miles N. of Longview. $40,500. 206-736-9863, 167 Wigley Rd., Centralia, WA 98531.

BY OWNER. 15 unit triple-A Motel for immed. sale. Exc. location on I-80 Sacto. Unlimited opportunity for a couple where 1 can hold outside employment. $300,000. 25% down. 485-9804, 2844 Auburn Blvd., Sacramento, CA 94821.

RESTAURANT in Pines of Prescott, AZ. Seats 84. 2 bdr 1 bath, living quarters with dining room, kitchen & patio. $62,500. Yearly gross $250,000. Excellent location next to motel. Try $30,000 down owc at 9½%. 602-778-3342, 241 Congress, Prescott, AZ 86301.

PLUSH RESTAURANT
Located in Eastern Colorado, seating capacity 180+. Local business excellent. Excellent growth potential. Owner will sac. for $225,000 plus inventory because of conflicting bus. interests. Box 38, Limon, Col., 80828. Call 303-775-2820 or 303-775-2104 eves.

SOUTH SAN DIEGO INDUSTRIAL PARK
Lots 1-3-4-6 now offered.
Employment and development commitment required as condition of sale. For information call Property Department
City of San Diego (714) 236-6020
Suite 1024
1200 - 3rd Ave.
San Diego, CA 92101

Labor Dept. Hits Sewing Factories

NEW YORK — The Department of Labor will press charges against more than a hundred sewing factories in Chinatown for violations on the minimum wage and over-time compensation regulations. Department spokesmen said an extensive investigation on sewing factories was conducted recently. There are more than 400 sewing factories in Chinatown. □

ATLANTIC SEAFOOD REST. FOR SALE IN SAN FRANCISCO
Best location in town. Steady clientele. Fully equipped. Flat rate lease—No % of gross. 2 Floors—4000 sq. ft. total. Famous San Francisco cable cars stop at front door. $250,000.
Call: (415) 391-2412

Gift Business on
Fisherman's Wharf
750 sq. ft. Nautical Interior
Asking $35,000
(415) 364-2660
Richard Wood (Agent)

GROCERY STORE in Sheridan, CA. 30 miles north of Sacramento. Last years gross over $148,000. Owner financing avail. with 29% down. Priced $138,000 + inventory. Additional commercial lots available. RED CARPET, 916-481-9975 ask for Dan Piotrowski Agent, 2550 Fairoaks, Sacramento, CA 95825.

RESTAURANT with 3 bdr, 1 bath living quarters. Gross over $100,000 per year. Room to expand, plenty of parking, excellent location in friendly community. Some terms avail. Asking $95,000. 303-267-3358.

RESIDENTIAL PLUS INCOME
OROVILLE, BUTTE CO. 3 Bdrm., 2 bath quality home, 1925 vintage, one blk. to supermkt, U.G. Pool, plus one bdrm rental. $56,900. Assm. Loans.

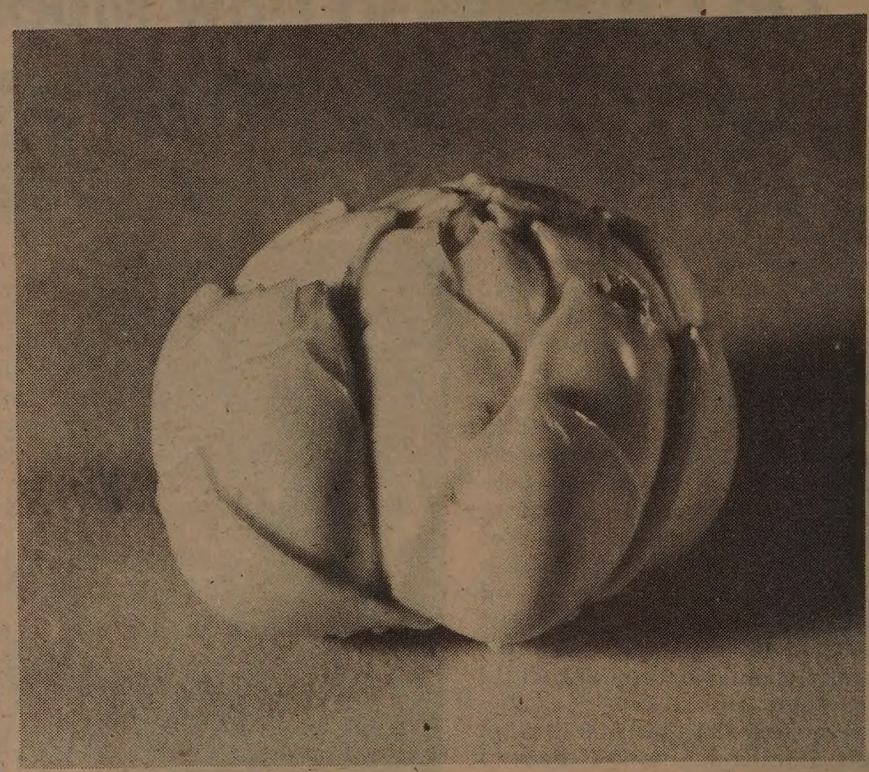
112 ACRES open ground suitable for row crop, prunes, irrigation well 25 HP pump, underground pipe line, can be leased $200,000.
Call Jean Jackson, JACKSON REALTY, 916-846-2336 or 916-846-3261 PO Box 25, Gridley, CA 95948

INVESTMENT OPPORTUNITY. Cattle grain ranch for sale. Approx 930 ac. 125 irrigated. Balance in pasture. 2 irrigation pumps. Borders lake nr Columbia River. Hunters fruit land area, E. Wash. Big hay shed, barn, machinery shed, grainery. Older 4br. home loc. Black Top hwy. $395,000, $430 per ac. Contact terms avail. Owner anxious, for info, HUGHES REALTY, 509-535-0635 & 509-448-9364 evenings. E 2936, 29th Ave., Spokane, WA 99203.

RESTAURANT Dinner House w/ liquor license on the beautiful McKenzie River east of Eugene. $100,000. Write PO box 39, Vida, Oregon 94788 or call (503) 896-3218

MENDOCINO CO., BOONVILLE, Business opportunity or investment. 1 + ac. Hwy. frontage, 5000 sq. ft. commercial bldg. 2 BR home, garage, guest cottage, barn, good water, all in Dntn. Boonville. Must see to appreciate. Shown by appt. only. Agent 707-895-3489; 707-895-3365
Dale Campbell PO box 136
Boonville. 95415

New Display of Japanese Art at Asian Art Museum



This lily blossom ivory *netsuke* is part of the art display at San Francisco's Asian Art Museum.

SAN FRANCISCO — New displays of Japanese *netsuke* and paintings with poem translations have just been installed in the second floor galleries of the Asian Art Museum in Golden Gate Park. The entire second floor and the Jade Room on the first floor are open while reinstallation of the Chinese galleries which were recently devoted to the Korean exhibition is in progress.

"Flora and Fauna" is the theme of the new displays of *netsuke*—literally, "anchoring attachment"—which features 71 of the tiny sculptures-in-the-round of ivory, wood and other materials. Curator Yoshiko Kakudo makes use of specially constructed clear lucite platforms which enable the viewer to see all sides and the bottom of each charming little piece.

POPULAR

Especially popular during the 18th and 19th centuries, *netsuke* served as the counter-balance for *inro* (seal case or tobacco pouch) to which they were connected by a cord running through a sliding "bead" called *ojime*. The *netsuke* and *inro* hung down on either side of the belt or *obi*.

The museum also displays for the first time 12 framed panels of paintings in ink and colors on silk depicting flowers and birds for the twelve months of the year. The paintings by Yamaguchi Soken (1759-1818 A.D.) are shown together with translations of the 12th-13th century poems by Fujiwara Teika which inspired them.

For example, the poems for October's painting are:

Crysanthemums—
If not their fragrance in the frost
What could be
A remembrance of autumn?

In the setting sun
Cranes flock.
Rain clouds of winter
Circle the hill.

The Asian Art Museum is open every day from 10 am to 5 pm. Admission is $1 for adults, 50c for youths, children and seniors free. Everyone is admitted free the first day of each month. □

AATW Poetry Concert

Lane Nishikawa read his poetry at the Asian American Theater Workshop presentation last weekend. Sharing the program with Nishikawa was Nellie Wong who read from her book *Dreams in Harrison Railroad Park* and her book in progress *It's In The Blood*. Music was provided by Glen Iwaoka, Randy Sensaki, Benny Luis and Rudy Tenio. (Photo by Leland Wong)

A Film Buff's Nightmare: Harada's *Goodbye, Flickmania*

By RICHARD SPRINGER

The Japanese film "Goodbye Flickmania," a first feature of writer-director Masato Harado, an LA-based movie critic for several Japanese newspapers and magazines, is a daring, unconventional film about a friendship between two film buffs and a young self-destructive girl who complicates their lives.

The film was given a mixed reception at the SF Film Festival last week, which is not surprising, since even the critics in Japan are split over the film. "About 50% liked it and about 50% hated it," Harado, who came up from LA for the Festival, said last week.

Harado went against several trends in mainstream Japanese films in making the film. He chose as cinematographer a talented television commercial cameraman, Genkichi Hasegawa, who had shot several critically-acclaimed films, but who had failed to achieve recognition from the major Japanese film companies.

HAND-HELD

"Goodbye Flickmania" contains more hand-held camerawork than in many Japanese films, the lighting is purposely dark and overshaded in some key scenes, Harada uses fewer close-ups than other Japanese directors, and some of the dialogue, as in the films of Robert Altman, forces the Japanese-speaking audience to strain to hear what's being said.

Harado (30), born in a small suburb outside Tokyo, is quite a film buff himself, especially of the late director Howard Hawks, who Harado interviewed several times. He punctuates the melodramatic story in "Flickmania" with tributes and homages to American actors and films, including "Red River," "Singing in the Rain," "Viva Zapata," and "The Maltese Falcon." According to Harado, his film follows a form similar to that of the relationship between the two male leads in "A Girl in Every Port," directed by Hawks.

"Flickmania" is set in 1968, when Harado himself was 18, at a time of revolt among the young in America, Europe and Japan. A problem in the film is that many of the intricacies of the political climate in Japan of 1968, which is often shown by TV reports in the background of the dramatic action, doesn't seem to relate to the characters we see in this film.

Without saying too much about the plot, since it might be difficult to catch a showing of this independently-produced feature, it concerns a film-crazy former actor (played marvelously by Takuzo Kawatani) who finds a young man to share his movie experiences and film impersonations. The young man (played by Naohiko Shigeta) becomes romantically involved with a tough, independent girl, who he later discovers is a dangerous gang leader's girlfriend. Kawatani is resentful of the young lovers and the sets in motion their breakup. But in the end, it is the romantic, movie-inspired fantasies of Kawatani that lead him to a violent suicidal "Taxi Driver"-like conclusion.

Harada decided not to approach the major studios in Japan when he decided to make his film in March of 1978, "because I didn't want my picture to be shown as a lower half of a double bill," he says. The majors, like the Toho company which controls about 70% of the theaters, have their chains all over Japan. They need three of four first-run high-budget (over $1 million) films to pack them in the main theaters.

Harada also heard a rumor that Toho was unhappy with an article he wrote blasting Toho for refusing to show "Black Sunday" and "Raid to Entebbe" in Japan after threats were made in Japan aginst these films. Harada eventually raised about $300,000, made his film and opened in several small theaters in Tokyo. The film played for about three weeks and about 60,000 saw the film each week, which was not enough to impress the major distributers.

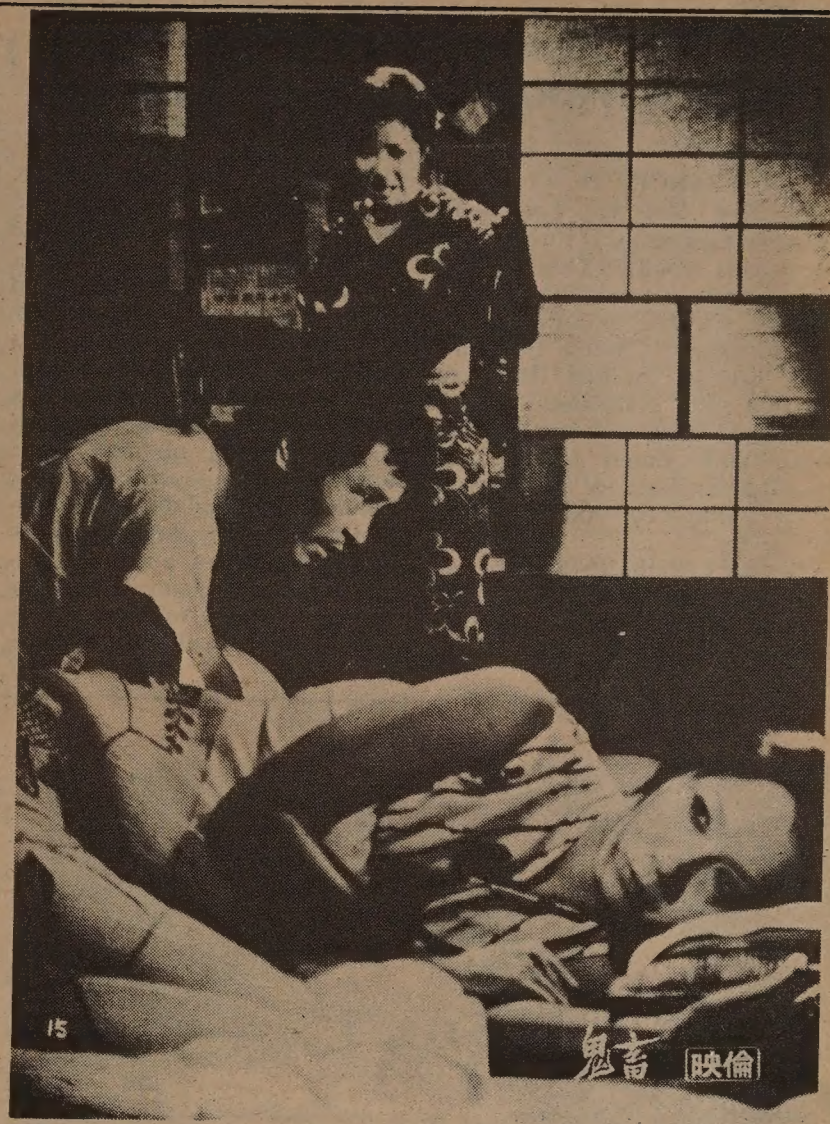
He has several other screenplays which he is trying to sell now in Hollywood. I found "Goodbye Flickmania" to be an impressive first film and full of energy. The concept combining black humor, film tributes and meodrama, was a bit too ambitious and the writing and plot structure were not totally developed, but hopefully Harado will get a second chance soon to make another film.

• "The Black Stallion," was a major hit at the film festival, but according to director Carroll Ballard, United Artists, which is distributing the film and forgot about the film in all the hoopla about their "Apocalypse Now," doesn't know it has a winner on its hands. It's a simple story about a boy who is shipwrecked with a wild stallion, tames it and later races the horse in a challenge match. Kelly Reno is perfect as the kid and Mickey Rooney is also good as the trainer who gets the boy and horse ready for the match. The film is a treat for the eyes and the technical skills evident in the film mark Ballard, director of photography Caleb Deschanel and editor Robert Dalva as filmmakers to watch. "Black Stallion," an exciting adventure story, is showing now in New York, but isn't scheduled to come to SF till early next year.

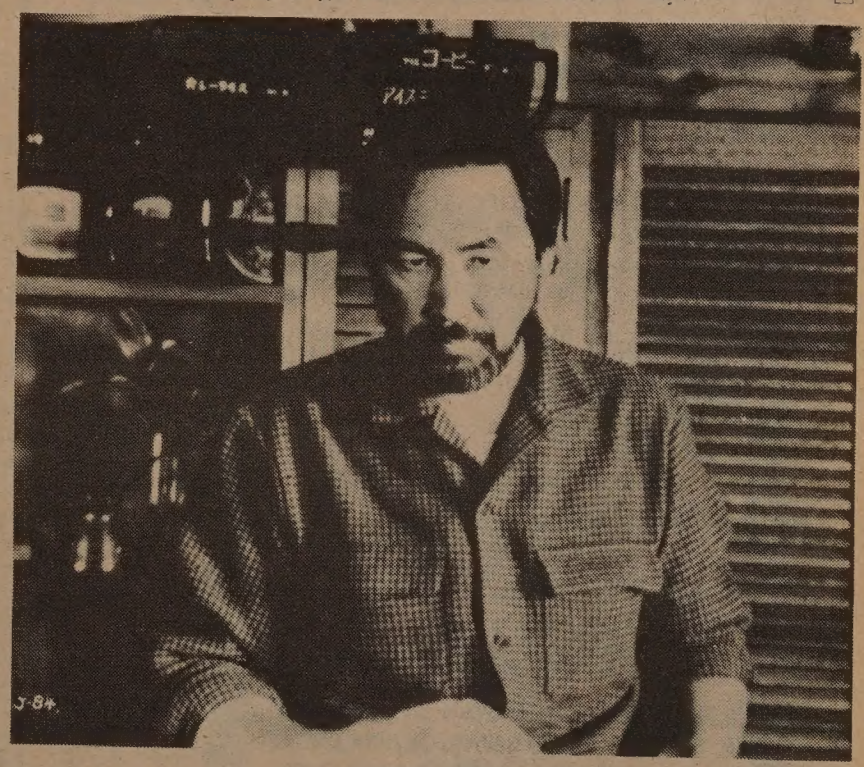
• "The Demon Heart" is completing a two-week run this week at the Kokusai Theatre. It's a depressing story about three kids abandoned on the doorstep of their weak-willed father by his fed-up mistress. The majority of the film dramatizes the father and his hateful wife trying to get rid of the three kids. Shima Iwashita is appropriately vicious as the wife and Ken Ogata gives another good performance as the husband. The kids are cute, a fact that makes the husband and wife's crimes seem more horrible. If you like this sort of film, bring handkerchiefs and catch the film before next Wednesday. It's well-done, but a downer all the way. □

PROGRAM NOTES

Kelly Reno is hypnotized by a cobra in "The Black Stallion."



Shima Iwashita (foreground), Ken Ogata and Maymi Ogawa in a scene from "The Demon Heart," currently at the Kokusai Theatre.



Hideo Murota as the father of the troubled youth, played by Naohiko Shigeta, in "Goodbye, Flickmania," written and directed by film critic Masato Harada.

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.

The Mayfair

Delightful Atmosphere

116 Maiden Lane - 421-1093

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

SEE 'APOCALYPSE NOW'
NORTH POINT THEATRE TICKETS 1/2 PRICE
REG. PRICE $5 • OUR PRICE $2.50
Good Anytime After Lunch Or Dinner At
CAESAR'S
BAY & POWELL STS.
PH. 989-6000
CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER
2350 POWELL ST.

Eileen Tong, Mel Lee Crowned August Moon Empress, Emperor

SAN FRANCISCO — Eileen Tong and Mel D. Lee were crowned Empress and Emperor of the August Moon on October 6 at the twelfth annual fund raiser held by Chinese Hospital Auxiliary to benefit Chinese Hospital. The benefit resulted in over $50,000 in contributions for Chinese Hospital and brought the total funds raised by Chinese Hospital Auxiliary for the hospital to more than $100,000 in the last four years.

George Lee, the 1978 Emperor, presented the crowns to the winners. Attending the coronation were four other candidates, Diana Chiao, Carole Jan Lee, Pius Lee, Ben Tom, and about 375 community members who paid $40.00 per couple to attend. Alex Tseng, another candidate, left early to prepare for a trip to China.

Chinese Hospital Auxiliary president, May Jew, said, "The success of this fund raiser was due to the efforts of the seven candidates, the generosity of the friends of the candidates, the generosity of the Bay Area community and businesses, and the teamwork of auxiliary members. The Chinese Hospital Auxiliary is very appreciative of all the support given." □

Participants of the August Moon contest receive plaques presented by the Chinese Hospital Auxiliary. They are (from left) Pius Lee, Diana Chiao, Mel Lee, Eileen Tong, Carole Jan Lee and Ben Tom. (Alex Tseng, who also participated, is not pictured.) (Photo by Pride and Joy)

A Jet-On tour group is photographed in front of the London bridge on the Thames River. Eileen Woo is the tour leader.

Members of the Chinese Hospital Auxiliary Fundraising Committee are (from left) Mrs. henry Woo, Mrs. Larry Nakamura, Mrs. Rolland Choy Lowe, Mrs. Winchell Quock, Mrs. Gus Lee, Mrs. Lily Chin, Mrs. Ronald Ong and Mrs. Bill Tom.

Mrs. Lowe and Mrs. Quock are the co-chairpersons.

Cancer Inst. Honors Three Physicians

NEW YORK — The Cancer Research Institute presented the 1979 awards in cancer immunology to three physicians from China at a ceremony held here October 10.

The award winners are Dr. Sun Zongtang, head of the Dept., of Immunology, Cancer Institute of the Chinese Academy of Medical Sciences in Beijing; Dr. Tang Zhaoyou, head of the Dept. of Surgical Oncology at the Shanghai First Medical College; and Dr. Zhu Yuanrong, associate head of the Institute of Liver Cancer at Qidong county, Jiangsu province. They came to New York to receive the honors.

The institute cited their "outstanding work in demonstrating that a simple blood test," known as the alpha-fetoprotein (AFP) test, can provide early and highly accurate detection of liver cancer, resulting in a dramatic improvement in the survival rate among those afflicted by the disease.

Among the 500 people present at the ceremony were senator Frank Church, Dr. Arthur Upton of the US National Cancer Institute, Roger Green, president of the Cancer Research Institute and Lai Yali, Chinese deputy permanent representative at the UN. □

Cloud Gate Dance Troupe Tours US

NEW YORK — The Cloud Gate Dance Theater of Taiwan is currently touring the US. Led by Hwai-min Lin, a US-educated choreographer, the 30-member troupe will give 32 performances in this country. After presenting two performances at Brooklyn College in New York City Oct. 13 and 14, the *New York Times* commented favorably in a review printed Oct. 15. Repertoire of the modern dance troupe includes *Revenge of a Lonely Ghost*, *Red Kerchief*, *The Tale of the White Serpent*, *the Goddess Nu-wa*, and the *Crossing of Black Water*, all adapted from famous Chinese mythology or folklore.

The troup will stay in the US for two months. □

15 Years' Imprisonment for Underground Journalist

HONG KONG — Wei Jingsheng, who published an underground journal in Beijing called *Explorations*, was sentenced to 15 years' imprisonment on Oct. 16 at a public trial conducted by the Intermediate Court of Beijing.

Wei, 29, was a worker at the public parks. He was arrested by police on March 29 of this year. The authorities accused Wei of supplying military intelligence to a foreigner, as well as having written "reactionary articles" in *Explorations*.

The information he provided to a foreigner related to the names and the units involved in the China-Vietnam conflict, the number of troops and casualty figures. The Chinese considered this information a state secret.

According to a New China News Agency report, Wei admitted that after providing the information, he asked the foreigner for money to print his journal, and he demanded that the information he had written down for the foreigner be destroyed after it had been read, "so as not to bring him trouble."

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
捷安旅行社
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO
IATA ATC ASTA

CHINA TOUR

Select one of the two: (PAN AM 747) Departs monthly from San Francisco (1980)

1. CANTON/TOISHAN/HOIPING/YANGPING and SAICHIU - 7 days 6 nights plus HONG KONG 6 days 5 nights (known as TOUR A)
2. HANGCHOW/SHAN/NANKING - 8 days 7 nights and HONG KONG 6 days 5 nights (known as TOUR B)

Departure Dates: 1980 Jan. 27, March 02, 23 and 30, April 27, May 27, June 15, 22 and 29, Jul 06 and 13, Aug. 10, Sep 14 and 28, Oct. 12, Nov. 9 & 23 and Dec. 21.

Air fare: SFO/HKG/SFO ---------- $1,031.00
Departure tax ---------- 3.00
Total ---------- $1,034.00@

plus Tour Cost: TOUR (A) add: $529.00@, ½ twin basis
TOUR (B) add: $990.00@, ½ twin basis

Peak season (June-Oct) add airfare $111.00@ - SUBJECT TO CHANGE

ORIENT TOUR - PAN AM 747 Jet
Monthly departure

3. ORIENT TOUR 1980 - TOKYO, TAIWAN and HONG KONG - 15 days plus (optional) BANGKOK/PENANG/KUALA LUMPUR and SINGAPORE - 7 days 6 nights

Airfare: SFO/TYO/TPE/HKG and return ---------- $1,031.00
Departure tax ---------- 3.00
Total ---------- $1,034.00@
15 days tour (up to Hong Kong only) ..... 569.00 (½ twin)
Grand total ..... $1,603.00@
plus (optoinal) Southeast Asia tour 7 days 6 nights add $593.00@, ½ twin basis (Subject to change)

Departure dates: Jan. 20, Feb. 24, March 16, April 20, May 18, June 8, 15, 22 and 29, July 6, Aug 3, Sep 7, Oct. 5, Nov. 2 and 16 and Dec. 14.

4. CHEAP AIRFARE to HONG KONG & TAIPEI available: BUDGET, EASY, APEX,/YE120 & GN15 - plse inquire
5. ESCORTED TOURS by Jet-On to: NEWYORK/TORONTO/WASHINGTON, D.C. and VANCOUVER - starting May
6. CARIBBEAN CRUISES & HAWAII TOURS/8 days 7 nights - depart anytime. Please inquire.

BILL YAN INSURANCE
甄立浦保
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040
汽車・火險 人壽・商業 代理各類保險 事務所

四海酒家
FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

(Photo by James M. Ong)

Ronald S. Wong was awarded Boy Scout's highest award — the Eagle Rank recently at a ceremony held at the Oakland Chinese Presbyterian Church attended by more than 120 persons.

Wong, a senior at Oakland High and the son of Richard and Mabel Wong, has been a member of Troop 223 since 1973. The troop is sponsored by the Lakeshore Baptist Church. David Schenderlein is the Scoutmaster.

Other advancements in rank are Steve Sue to Star Rank and Jonathan Ong to Life Rank. In addition, they were promoted to Assistant Senior Patrol Leader and Senior Patrol Leader respectively.

Low-cost Housing Cited as No. 1 Need in I-Hotel Hearing

SAN FRANCISCO — More than 150 persons, including former I-Hotel tenants, Chinatown residents and community workers testified at the first public hearing of the I-Hotel Citizens Advisory Committee (CAC) on October 8.

Most speakers cited the need for low-cost housing in the Chinatown area. Po. S. Wong, director of Chinese Newcomers Service Center reported that 610 students whom he recently surveyed concluded that the most pressing need is low-cost housing.

Gary Wong, of Asian Americans for Equality, commented that since the private sector would prefer developing condominiums rather than low-income housing, the public sector—the government—should be responsible.

EMINENT DOMAIN

The city should execute eminent domain to claim ownership of the property from the Four Seas Corporation, according to Richard Siu of the Chinese Progressive Association. He suggested that the Redevelopment Agency might be the agency to carry out eminent domain. George Woo of the Chinatown Coalition for Better Housing said that the Parking Authority might be emplowered to do the same task.

Susan Tang of Chinese for Affirmative Action urged elderly and family housing, minority businesses, public parking and space for social service agencies. Dick Wong, an architect with On Lok, said that housing should be limited to the elderly, but also for moderate-income renters.

DANGER

Responding to a question about eminent domain, Linda Wang, CAC chairperson said that CAC has not taken a position; but that it recognizes the danger that building permits can be applied for and approved in a very short time.

Wang told *East/West* this week that the committee will be making its decisions on the basis of the three public hearings and on the various studies that have been made. The second hearing is November 7, at 6 pm at the Chinatown YMCA, 855 Sacramento Street. The third public hearing will be held in late November, she said. □

EVENTS

WED., OCT. 24, 12-1:30 p.m.
Int'l Year of the Child, UN Day at Union Sq., Geary & Powell.

WED., OCT. 24, 6:30 p.m.
Asian Am Educators Assn dinner meeting, Hong Kong Low Rest., LA. 377-1812

WED., OCT. 24, 7 p.m.
Lecture on Japanese-Mexican Labor Union strike, 142 Dwinelle Hall, UC Berkeley. Free.

THRU., OCT. 25, 10, 11 a.m., 2, 4 p.m.
Children film program at C'town Public Library, 1135 Powell, SF.

FRI.-SAT., OCT. 26-27, 9 a.m.
JSAC's Conf. on Immigration, Beebee Temple, 3900 Telegraph, Oakland. 775-6400

FRI., OCT. 26, 1 p.m.
Lecture on TB prevention in Chinese at NEMS, 1520 Stockton St., SF.

SAT., OCT. 27, 9 a.m.-1 p.m.
Workshop: Cross-cultural Communication, Student Union, SF State U., SF. 469-1301.

SAT., OCT. 27, 10 a.m.
Dental care class at Health Ctr. No. 4, 1490 Mason, SF. 558-3158

SAT., OCT. 27, 10 a.m. - 3 p.m.
Halloween party, Josephine Randall Junior Museum, 199 Museum Way, SF. 863-1399

SAT.-SUN., OCT. 27-28, 11 a.m.
St. Mary's Catholic Ctr. & School fall festival, Old St. Mary's Audit., Grant & Calif. Sts. SF.

SAT., OCT. 27, 5 p.m.
Asian American Art Auction, El Cerrito Community Ctr., 7007 Moeser Lane, El Cerrito. 848-3560.

SAT., OCT. 27, 7:30 p.m.
Chinese film sponsored by Chinese Com. Council at Lincoln School, 225 - 11th St., Oakland. Free

SAT., OCT. 27, 8:30 p.m.
Kearny St. Workshop benefit dance, 636 Clay, SF.

SAT., OCT. 27, 9 p.m.
Kimochi Kai benefit dance at Japan Ctr. Theater, 1881 Post St., SF.

SUN., OCT. 28 & TUE., OCT. 30
Oak. Children's Chorus auditions for boys/girls 8-14, Mosswood Ctr., 3612 Webster, Oakland, 273-3896

SUN., OCT. 28, 12-6 p.m.
Harvest Festival, Civic Ctr. Plaza, Polk & McAllister, SF.

SUN., OCT. 28, 1:30 p.m.
Slide/talk on China trip by Diana Ming Chan, YMCA, 855 Sacramento, SF.

SUN., OCT. 28, 6 p.m.
Halloween potluck dinner, Chinese Com. Ctr. of the Peninsula, 3065 Middlefield, Palo Alto, 493-2133

TUE., OCT. 30, 8:30 p.m.
Bagong Diwa, Filipino-Am dance co. on KQEC, Channel 32.

WED., OCT. 31, 3:30-5:30 p.m.
Talk on preliminary findings of a survey of Chinese American historical sites in California by project director D. Nancy Wey. First Asian American Studies Forum, SF State Univ., 1600 Holloway Ave., SF, 469-1708.

THUR., NOV. 1, 10-5 p.m.
Exhibit of paintings by Jim Gorman thru No. 30, SF Ecology Ctr., 13 Columbus, SF.

THUR., NOV. 1, 4-7 p.m.
Opening of community rm., C'town Library, SF. 989-6770

THUR., NOV. 1, 5-9 p.m.
Asian Com. Mental Health Services fundraiser at Bench & Bar, 120 11th St., Oakland.

TUE., NOV. 6, 9 p.m.
WED., NOV. 7, 2 p.m.
Cambodia: A Nation Dying, KQED Channel 9.

SAT., NOV. 10, 9 a.m.
Glaucoma screening at Health Center 4, 1490 Mason, SF. Free.

SAT., NOV. 10, 12:30-5 p.m.
Parents' workshop: Raising the Chinese American Family, Lincoln School, 225 11th St., Oakland. 451-6729

FRI., NOV. 16, 8:30 p.m.
AATW plays open, Followers of the Season and The Truant, 4344 Calif. St., SF. 752-8324

SAT., NOV. 17, 1 p.m.
Reopening of Chinese Historical Society Museum, 17 Adler Place, SF.

Health Center #4 Offers Childbirth Preparation Class

SAN FRANCISCO — Instruction on childbirth preparation (Lamaze method) will be offered in Chinese at Health Center #4 for six Friday mornings from 10 am to 12 noon beginning Nov. 2. The class will prepare women and their partners for the labor and delivery experience by teaching relaxation and breathing techniques, exercises, basic physiology and anatomy. The class is available to SF residents and is free. To register, call 558-3158. □

Oakland Children's Chorus Auditions

OAKLAND — Michael Laschober, director of the Oakland Children's Chorus will hold auditions for boys and girls, 8 to 14, Sunday, Oct. 28 and Tuesday, Oct. 30 at the Mosswood Dance and Music Center, 3612 Webster St.

Under the Oakland Office of Parks and Recreation, the chorus is entering its fourteenth year. Each choral season concludes with a 2-week music camp at Feather River Canyon in Plumas County. Auditions will be held by appointment only (273-3896). All interested youngsters must be accompanied by an adult and do not have to be a resident of Oakland.

SAN FRANCISCO — The NEXA program of San Francisco State University will sponsor a free public workshop in "Cross-cultural Communication" on Saturday, October 27 from 9 am to 1 pm in the Student Union on campus.

Filmmaker and professor John Gumperz of UC, Berkeley will show and discuss his film *Cross-Talk*. For information, call 469-1301. □

Pacific Overtures

East West Players' production of Hal Prince's "Pacific Overtures" reopens Thursday, October 11 through Nov. 18 at 4424 Santa Monica Boulevard in Los Angeles. Mako will recreate his Tony-nominated role in the 1976 Broadway version as the Reciter. Glen Laurence Chin is musical director. Shown in the picture is John Lone doing the "lion dance." (Photo by Karen Huie)

MAY WE HELP YOU?

REGISTERED NURSES

We would like to help you develop your career in an active University Affiliated teaching and research oriented MEDICAL CENTER.

$15,457 to $20,611

Beginning salary based on clinical competence, education and experience. Out of state license acceptable. Must be U.S. Citizen.

DIALYSIS - MEDICAL/SURGICAL ICU

Immediate full time openings available. Experience preferred in speciality areas.

BENEFITS

- 5 weeks paid vacation per year
- 25% differential for Sundays
- 9 paid holidays per year (double time if you work)
- Generous sick leave and retirement plan
- New graduate orientation program
- BRN approved CE courses
- Excellent promotion and advancement opportunities
- Nationwide transfers available

Advance to your full potential. Apply now by calling CHIEF NURSING SERVICE

221-4810, ext. 235

VETERANS ADMINISTRATION MEDICAL CENTER

4150 Clement St.

San Francisco, CA 94121

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

CLASSI-AD

MESSENGER

A local car, and hand delivery. California drivers license req. Mail room experience helpful. Good benefits. Apply in person. San Francisco Wastewater Program, 150 Hayes St., San Francisco, CA 94102. An EOE

Clerical

SENIOR CLERK

Under general direction of assigned Senior Leased Housing Clerk, performs difficult and specialized typing and office clerical work in connection with the preparation and maintenance of a wide variety of forms, applications, records and reports; processes applications for Section 8 Existing Housing; performs related duties as required. Obtain job description and submit application to San Francisco Housing Authority, Personnel, 440 Turk St., SF, CA 94102 by 11/2/79. Equal oppty employer.

SECRETARY-TRAINEE

State Bar of California in San Francisco has an excellent opportunity to work in the fast paced legal field. You do not need legal experience. We will train you. Employer paid medical, dental, life insurance and vacation. 11 holidays per year. All public transit nearby, free parking. Require 80 wpm typing, and transcription any method at 100 wpm. Call immediately for consideration. State Bar of California, 415-561-8351 for testing and interview appointment. EOE

Inspector

LEASED HOUSING PROPERTY INSPECTOR

Under supervision of Section 8 Housing Administrator, performs housing inspection functions for all dwelling units to be subsidized by the San Francisco Housing Authority through the Section 8 Existing Housing Program. Inspection includes checking for complicance with HUD housing quality standards and performing related duties as required. Obtain job description and submit application to San Francisco Housing Authority, Personnel, 440 Turk St., SF, CA 94102 by 11/2/79. Equal oppty employer.

Clerical

PRINCIPAL CLERK

Under direction of Section 8/ Section 23 Leased Housing Ad-Administrator, provides direction to employees engaged in a variety of office clerical work; personally performs difficult and responsible office and administrative work; prepares, checks and reviews detailed and important office records and reports; and performs related duties as required. Obtain job description and submit application to San Francisco Housing Authority, Personnel, 440 Turk St., SF, CA 94102 by 11/2/79. Equal oppty employer.

NURSES

Immediate full time openings for experienced

MED./SURG., I.C.U./C.C.U., Psychiatric Registered Nurses

at the Veterans Administration Medical Center in Martinez, CA. Beginning salary $15,457-$17,603 based on education and experience. Fringe benefits include 5 weeks vacation time earned per year, 25% differention Sundays and double time pay for holidays worked. Out of state licensure accepted. U.S. citizenship required. For information call Personnel Service, 415-228-6800, ext. 221. E.O.E.

Immediate full time openings for experienced MED/SURG, ICU/CCU, PSYCHIATRIC Registered Nurses at the Veterans Administration Medical Center, Martinez. Beginning salary: $15,457 - 17,603, based on education and experience. Fringe benefits include 5 weeks vacation time earned per year, 25% differential Sundays, and double time pay for holidays worked. Out of state licensure accepted. U.S. Citizenship required. For information call Personnel Service (415) 228-6800, Ext. 221. Equal opportunity employer.

Electronics

RADIO TELEPHONE TECHNICIAN

Must have 2nd class FCC license and experience with 2-way radio and microwave equipment. Apply Personnel, Golden Gate Bridge (415) 921-5858, ext. 273, for application info. Equal Opportunity Employer M/F.

RECRUITER - part-time, 12-15 hrs. wk. in S.F. $4.50 hr. To start Leaders and girls in group programs. Bi-lingual (Cantonese) pref. Exp. in youth programs desirable. Student o.k. Resumes to S.F. Bay Girl Scout Council, 58 Cypress Lane, Brisbane, Ca. 94005. Attention: J. Luster or phone 467-3330.

SAVE GAS - CALL 751-4880. We make "free" House calls. Repair all makes & models of sewing machines & vacuums. 5025 Geary Blvd. (Bet. 14th & 15th Ave.)

Engineer

Civil/Structural Engineer

Permanent Position In San Francisco

5-7 years' experience required in structural designing. Salary 20K plus. California registration or ability to obtain registration readily. Salary negotiable. Qualified candidates please mail resume to George Cookson, San Francisco Wastewater Program, 150 Hayes Street, San Francisco, 94102. (415) 431-9430.

An EOE

Engineer

Civil Engineers

Two openings available in construction engineering. Excellent opportunity for recent civil or mechanical engineering graduates as field inspectors on civil and mechanical construction. Familiarity with wastewater treatment plants desirable. Five years' construction inspection experience may be substituted for degree. Apply to **San Francisco Wastewater Program, 150 Hayes St., San Francisco, CA 94102.** Or contact **George Cookson, (415) 431-9430.** An EOE.

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

BANKING — MANAGEMENT TRAINEES for fast growing S & L. Must have experience in new accounts and/or teller duties. Bilingual Chinese/English. United Federal 433-2101

BONSAI Culturist. Seeding, transplanting, cutting, grafting, and selection from wild plants. Req. one year training in Chinese landscaping and one year prof. exp. $1260 month. Apply at Local S.F. California Employment Dept. office and ask for job order No. 5526425. Ad paid for by employer.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and 2 instruction books. 'Still the best method to learn Mandarin.' Accurate pronunciation. $50 plus $3.25 for tax, postage and insurance. E/W Book Service, 838 Grant, SF, CA 94108

REWARD

Modest reward offered for return of photographer Kem Lee's typed speech given at the Community Room of the Chinese Culture Center Friday night, Sept. 21. No questions asked. We have no other copy. Bring or mail to 768 Clay St., San Francisco or phone 362-6211.

ADVERTISE IN EAST/WEST

PROJECT MANAGER

National Nonprofit Conservation Organization

We are looking for the unusual person able to combine environmental concern with practical business techniques. Our seasoned staff works on exciting open space preservation projects with landowners, public agencies and elected officials. Salary reasonable but below profit sector. Closing date: November 30, 1979. Job requires enthusiasm, dedication, maturity and ability to operate independently within a team-oriented framework. Experience in business/finance/government agencies/law/real estate/public interest work, together with management and administrative skills and the ability to communicate well with a wide range of individuals are essential. Demonstrated commitment to land preservation is desired. Send essay-type resume, plus minimum salary requirements to The Trust for Public Land, 82 Second Street, San Francisco, CA 94105

Equal Opportunity Employer

Secretary

EXECUTIVE SECRETARY

Mature experienced person to provide administrative support and secretarial services to department manager

Typing and shorthand essential. Transcribing machine experience a plus. Excellent salary and fringe benefits

Send resume to
San Francisco
Wastewater Program
P.O. Box 360
150 Hayes Street
San Francisco, Ca 94101

Or call: George Cookson for interview 415-431-9430 EOE M/F

TELEPHONE OPENINGS IMMEDIATE PLACEMENTS

Top pay, relocation allowances and excellent benefits . . . Join the leader in the industry.

Openings in Southern California in the following classifications:

- **Traffic & C.O. Equipment Engineers**
- **Power & Transmission Engineers (PCM/CXR experience)**
- **Network Designers**
- **O.S.P. Engineers**
- **Engineering Fielders**
- **Facility Surveyors**
- **Assignment Clerks**
- **Testboard**
- **PBX/Digital & Analogue (Rohm & S.L.)**

SPECIAL NEED, SPECIAL PAY, $11 PER HOUR
C.O. Installers & Maintainers
(S.A.T.T., STEP, EAX & PCM Carrier)

Long and short term assignments — retirees welcomed. Applicants must be experienced in the above classifications.

Call 7 days a week, toll free, 800-854-7968 or call collect 714-981-5757 or send resume to:

BURNUP & SIMS, INC.
1121 West 9th St.
Upland, CA 91786

an equal opportunity employer f/m

ADMINISTRATIVE ASSISTANT

Assist Purchasing/Personnel Department. Scheduling of of interviews, logging resumes, statistical reports, and supplies inventory. 3 years' experience in inventory control, bookkeeping, or related work. Apply to: San Francisco Wastewater Program, P.O. Box 360, 150 Hayes St., S.F., CA 94101 All resumes received by 10/30/79 will be answered by 11/15/79. EOE.

AIRLINES

PSA

Has immediate openings for

A & P MECHANICS

Requires A & P licenses and 2 years experience on heavy jet transports

R&E MECHANICS

Requires A & P licenses plus 2nd Class FCC and 2 years aircraft electrical and avionics experience.

Mail resumes to:

PSA
P.O. Box 2306
So. S.F. CA 94080
or call
Phil Williams
(415) 877-5558
for appointment
An Equal Opportunity Employer M/F

clerical opportunities with the federal government

- **Immediate Openings**
- **Permanent & Temporary; Full/Part-time**

WE NEED: Clerk-Typists
Clerk-Stenographers
Data Transcribers/Card Punch Operators
Secretaries
—to fill hundreds of positions now and throughout the coming year, with various Federal agencies in San Francisco, San Mateo, Santa Clara, Alameda and Contra Costa Counties.

SALARY: Civil Service Grades GS-2 through GS-6
Starting salaries from $770 to $1080/month, depending on qualifications.

BENEFITS:
- Job security w/opportunities for advancement
- Wide variety of work schedules available
- Excellent retirement program
- Paid holidays; Generous vacation & sick leave
- Choice of group health insurance programs

Can you type 40wpm? (Only 20wpm required for some Data Transcriber positions) Can you take shorthand 80wpm? Interested?

Contact the Federal Job Information Center at **556-6667.** Call Monday-Friday, between 9:30 & 3:30. Ask for Helen.

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER
(Must be a U.S. Citizen)

Transportation Agency Manager, Policy Section

Direct the section staff in monitoring and analyzing state and fed. legisl. and regs. affecting transportation development and service in the SF Bay region. Assess and develop trans. policy. Coordinate the development and update of the Regional Transportation Plan. Represent MTC in contacts with other organizations. May make presentations of MTC's point of view to legislative committees and policy-making bodies. Requires: Bachelor's or equiv. in appropr. field; and seven years of incr. resp. exper. in trans. planning and analysis, trans. program development or public admin. with emphasis on trans. Exper. in trans. policy develop. and legisl. analysis is essential. Mgt. exper. in working with the legisl. process or policy boards is highly desirable. Salary range: $26,000 - $38,500/year (rate negot.). Application MUST be submitted on MTC form (request from personnel office). Closing date for receipt of applications is 11/2/79. Call or write: METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION, Hotel Claremont, Berkeley, CA 94705. (415) 849-3223 EEO/AA

M/F - Handicapped Employer

金山客批世情

☆爆炸

香港女人，盛行髮型爲「爆炸裝」，碎髮蓬鬆，怒起衝冠。

金山客曰：以一蕞爾小島，人口超過四百五十萬，難怪人人具「爆炸性」也。

☆生於憂患

香港越南難民營頻頻添丁，今年已有新嬰四百餘人出世。

金山客曰：「生於憂患」，此之謂歟？

☆回歸人間

報載：美國一人造衞星，預測將跌回地面。

金山客曰：既爲人造，其回歸人間當無疑議。

☆何去何從

蘇聯年青一代，喜愛佩戴十字架。

金山客曰：彼等亦在十字街頭中，不知何去何從也。

☆修成正果

羅馬一天主教修女榮獲諾貝爾和平獎。

金山客曰：修女「修成正果」矣。

☆節省

巴黎展出明年新裝，迷你裙將捲土重來。

金山客曰：在節省能源年代，「迷你」乃值得提倡之事。

現場錄音

※牙眼比較

女：媽，你估嫁俾牙科醫生好還係嫁俾眼科醫生好？

媽：當然係嫁俾牙科醫生好，因爲一個人只有兩隻眼而有三十二隻牙，牙醫收入一定比眼醫收入好的！

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（李紹昌著知止齋對聯詩歌集）一册。

㈠有間房子不尋常，建在一條小溪旁，門外下着傾盆雨，門內升起紅太陽。（猜字一）

㈡生來白頭，愛抹黑油，閑時戴帽，忙時搖頭。（猜文具一）

㈢一隻無脚鷄，蹲着不會啼，吃水不吃米，客來敬個禮。（猜家中用品一）

上期謎底：㈠秋；㈡猫頭鷹；㈢用。

× × ×

鯨魚集體"自殺"之謎

生力

鯨魚集體「自殺」的現象，在世界不少地區都曾出現過。遠的不說，今年七月中旬，在加拿大歐斯峽海灣突然有一百多條鯨魚湧上海灘，漁民們開足水龍頭，想把鯨魚趕回海中，結果徒勞無功，所有鯨魚最終都神秘地死在沙灘上，在當地引起極大的轟動。

鯨魚這種海上的龐然大物，爲什麼會集體「自殺」呢？長期以來，衆說紛紜。許多科學家爲了解開自然界的這一疑團，長期來進行了大量研究工作，據說已初步得出一些端倪。

一位叫做凡·希爾的荷蘭科學家，曾研究過一百三十三宗鯨魚「自殺」的事例。他發現，鯨魚「自殺」的地區，散佈世界各個角落，而以低海岸、水下沙灘、沙地、淤泥冲積區或延伸到海裏去的海角等處較多，他認爲，鯨魚擁有精確的回聲測位器官，用以避開障礙，而發生「自殺」的現象往往是因爲鯨魚的回聲測位器官受到干擾，以致導航發生困難，終於擱淺喪命。

這位荷蘭科學家的解釋，人們看來很有理。但其他的科學家認爲，他所解釋的只是單隻鯨魚「自殺」的物理原因，而不是集體「自殺」的眞相，集體的比單隻的情況要複雜得多。

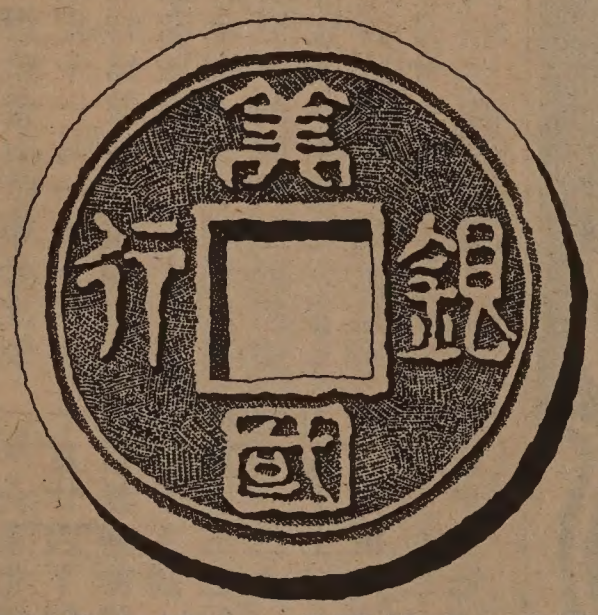
另一位科學家托米林指出，鯨魚集體「自殺」的主要原因，看來是由於保護同種的本能所引起的。他認爲，不論是抹香鯨、逆戟鯨、巨頭鯨，還是海豚，每當因回聲測位受到干擾而陷進淺灘，它就會發出遇難信號。其他的鯨魚出於保護同種本能，魚貫赴援。它們受本能的驅使，向遇難者附近游去，開始時在岸邊不知所措地轉游，接着就發瘋似地冲到遇難者的附近，最終則相繼乾死，而完成集體「自殺」的行動。因此可以說，集體「自殺」是回聲測位「失靈」所造成的連鎖反應，和鯨魚保護同種本能的一種表現。

一九三四年，共有九十七條小逆戟鯨在斯里蘭卡的木圖爾淺灘乾死的事例很能說明上述論點。這批鯨魚在這裏轉游了好幾個晝夜，最後還是全部死去。爲什麼它們不能游到海裏去呢？顯然是由於鬆軟和有些混濁的海底把回聲信號吸收掉了，使鯨魚的測定器官失去了作用。開始時，是好幾頭鯨魚被擱在沙灘上，它們發出了遇難信號，呼籲同伴來相救，結果就發生了這場奇特的慘案。

鯨魚集體「自殺」的原因，是否就如上述？看來還有待科學界的進一步研究、考證。

歐洲諺語

* 狼吃小山羊，自有歪道理。
* 兩種防備，勝於一種。
* 危險面前測勇氣。
* 戰爭既來，只好打仗。
* 不要根據包裝衡量商品。
* 黑煤裏取不出白麵粉。
* 手段卑鄙者，目的不會高尚。
* 惡人總是得了一呎又要四呎。



美西最大銀行　安全保障儲蓄

閣下在美國西部最大銀行—美國銀行—存款，就獲得安全之錢財保障。資產雄厚超越九百億美元，全部儲蓄戶口投購有 聯邦存款保險。

本行儲蓄種類多，包括活期存款及定期存款，任君選擇。

所有儲蓄計劃，可享獲法律允許最高利率。實行儲蓄，何樂不 爲。

分行遍立超過加州任何別家銀行之幾乎一倍。同時在遠東 主要國家設有分行。

存款在美國西部最大銀行—美國銀行，就是閣下最明智之 選擇。

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Avenue
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-2714

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-6398

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles 90012
Tel. (213) 683-2286

Bank of America NT&SA—Member FDIC

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專售 厚身餐館碗碟
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

浮世漫錄

蔣覺夫

二一四、「臭老九」

中國六十年代開始的所謂「文化大革命」，持續十年之久，名稱上要「破舊文化」，首當其衝的自然是文化界人士，大陸上稱爲「知識分子」，就是受過教育的人的統稱。

但是，當時這些人另有別名，不稱爲知識分子，而叫作「臭老九」。

人們不明白爲何要叫「臭老九」，不是「臭老八」或者「臭老六」。

最近，我重溫中國的歷史，才有所發現。原來這些革命分子的領導人，就是目前叫作「四人幫」的人物，向七百多年前蒙古人學習而來的。那時間，宋朝的國勢日弱，蒙古人侵入中原，建國號爲元，定都燕京，就是現在的北京，統一了全中國，建立了元朝。外族統治中國，把社會組織來一次大改革，故意破壞中國的傳統習慣，不但强劃階級，更嚴分職業，把全國人民劃爲四個階級：第一級爲蒙古人，第二級爲色目人（西域和歐洲人），第三級爲漢人，第四級爲南人（中國南方漢人），又把全國職業分爲十等：一官、二吏、三僧、四道、五醫、六工、七匠、八娼、九儒和十丐。

這第九等的儒就是古稱書生，現在稱知識分子，蒙古人把他們指爲第九等的人民，低于娼妓，僅高于乞丐而已。在一行列的職業中，讀書人就成爲「老九」。現代的政治騙子「四人幫」把知識分子污辱爲「臭老九」，可能熟讀「元史」，向古代蒙古人學習，足見青出于藍。

目前，當局已公開宣稱，「文化大革命」是一場「浩劫」，空前的災難，「臭老九」獲得平反，歷史不再重演。傳聞，知識分子有些不放心，恐怕歷史會重演。

談到中國儒家和傳統文化，人們就想到孔子孟子的思想學識。不知道什麼原因，一談起中國的落後，孔孟就成爲衆矢之的，二十世紀以來，「打倒孔家店」之聲不絕于耳，在鬥爭「臭老九」的瘋狂日子里，就出現「批判孔子」的運動，雖然含沙射影，眞正目標並非孔子，可是又成爲代罪的羔羊。今日，隨着「臭老九」的平反，也恢復了孔子的名譽，曲阜的孔廟正在粉飾修理。事實上，推動「批孔」運動的人，常在自己寫的文章中，引用孔子的語錄，他自己就是「臭老九」，跳不出孔孟思想的範疇。元朝蒙古人統治中國之時，正統文學雖然衰微，但是「老九」文人創造民間文學，戲劇和小說一時勃興，「元曲」、「雜劇」和小說「水滸傳」流傳至今，依然是中國文化的代表作品。

三言兩語　情報

北京公審「地下雜誌」探索的編輯魏京生，判了他徒刑十五年。指他出賣國家軍事情報給外國人。

從國外看來，魏京生被捕爲的是放膽批評領導人，而不是出賣情報。

據北京官方消息，魏是一名公園工人。試問有何「機密情報」可以出賣？而且據說他賣給某外國人。那麼政府也該把那外國人扣起，以間諜罪逮解出境。

但從中國國內觀點來看，魏不會像文革時代的被抓失踪、勞役折磨，這就算是他的「福氣」了。

（程良）

短聞

☆新僑服務中心定十一月三日專車往山多些旅遊。欲參加者請到沙加緬度街八一六號該中心報名。

☆舊金山華埠公立圖書館定十一月一日下午四至七時爲該館交誼廳舉行重修落成典禮。范士丹市長將參加。並有加州華裔發展史、華埠房屋歷史檢討展覽及茶點招待云。

☆華埠第四衞生分局定十月廿七上午十至十二時舉行牙齒保健班，以中文講述。報名電話五五八・三一五八。

☆中華文化中心定十一月二日起至十二月十五展出百餘幅木刻原本，從三十年代上海美術家木刻創作，直至文化革命後作品，顯示中國現代木刻發展過程。地點：乾尼街七五〇號。

☆東北衞生服務處定十月廿六下午一時舉辦防癆常識粵語講座，由陳麗嬋女士主講。地點爲士作頓街一五二〇號地下大會堂。（三九一・九六八六內綫二七二）

☆華埠第四衞生分局於十一月二日開始六個星期五早上舉辦免費粵語自然分娩講習班。報名電五五八三一五八。

☆屋崙華人服務社免費電影欣賞會定十月二十七晚七時半在林肯小學禮堂放映國語片「烟水寒」。

歡迎訂閱
東西報
國內全年十二元
國外全年十七元
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

英國球場歪風可怖

葉洛

英國通訊

近年來，英國足球日走下坡，無復當年「足球王國」的氣象，英國球隊在許多國際賽事中表現平平，戰績差强人意。不過與此相反，英國的足球迷却「聲名顯赫」——好勇鬥狠，到處惹事招非，令當局大感頭痛。

英國的足球迷，向以狂熱著稱，他們組成幫派，對特別喜愛的球隊熱烈捧場，常因此和對壘的球隊支持者大打出手，使球賽中途停頓或受到干擾，因鬥毆而造成的傷亡事件，時有所聞。由於球場騷亂事件經常發生，人們避之則吉，參觀球賽的人數因而減少，一向以君子風度自持的英國人對此大感痛惜。

有的時候，英國的球場搗亂份子並不僅是在球場上發難。例如有一次，一名伯明翰隊的青年球迷在巴士站等候專車，前往球場觀看伯明翰隊對車路士隊的賽事，但當巴士抵站時，他竟被車路士隊的支持者推倒在地下，慘遭汽車輾斃。在此之前，米和爾隊的一名球迷亦曾被韋斯咸隊的球迷推倒在一列火車之前而告喪生。像這類令人髮指的行爲，簡直目無法紀，已引起英國公衆的重視和憤怒。

米和爾隊的主要支持者集中在倫敦塔東南區，他們是英國球場搗亂份子中名聲最差的。據說他們有所謂「升級」制度，凡好勇鬥狠、最不怕事和動輒打架的，皆獲昇爲「戰鬥隊員」，他們在打鬥時，都戴上了面罩。米和爾隊和韋斯咸隊的擁護者是多年的死對頭，彼此經常於賽後在街上大打出手，最後便出動警察鎮壓才告罷休。

蘇格蘭流浪隊的擁護者，其成員以酗酒著名，他們常常聯羣結隊地遠赴外地參觀球賽，然後齊集酒吧買醉，醉後胡作非爲，見者當災。

當英國隊前往國外作賽時，球場搗亂份子仍然不加收斂，使英國足球界丟盡面子。例如不久前英國隊往盧森堡比賽，英國球迷在場上亂扔啤酒罐，甚至推倒籬笆，引起當地觀衆的反感。盧森堡足球總會會長布克奇表示，鑑於英國球迷的惡劣表現，盧森堡今後可能決定不再邀請英國球隊前往作賽。

去年九月，歐洲國際足球錦標賽在丹麥的哥本哈根舉行，英國隊雖然贏了，但是英國球迷却在場上跟丹麥球迷發生毆鬥，引致不少人受傷。事後，英國大使館不得不向丹麥當局道歉。現在，歐洲許多國家都把英國球迷列入不受歡迎之列，每當英國球隊前往作賽時，都得加派警察準備應付衝突場面。

從事社會研究的人士說，英國的球場鬧事者，大多屬於十四歲到十九歲左右的青年，這些青年人之中，多數是沒有受過良好教育的，許多人也還未有工作，遊手好閒，無所事事，爲了發洩，便做出一些暴力行爲，這是一種心理上的不平衡。還有些人指出，英國固有道德觀念傳統現已面目全非，青少年的懶散、不守紀律和搗亂行爲，實際上是國民意識凋零的表現。

針對球場搗亂份子的不法行爲，英國球壇經過多年的研究、討論，迄未能找到有效的制止辦法，曾有人提出建議嚴格選擇比賽場地，及硬性規定派遣軍警到場維持秩序，但若眞正實行起來問題很多。對此，當局也找不到什麼適當的解決辦法。現在，人們只能採取消極的措施，預防發生球場騷動事件，例如諾定咸隊把曾被拘捕罰欵的球迷的名字及地址，刋在該會的刋物上，用意是勸止他們再行搗亂；高雲地利城隊和烈斯聯隊對賽時，雙方不約而同地在球場入口處派發「和平傳單」，並在紀錄上不停地打出同樣的字句；有的球場則在球迷進場時嚴格搜身，禁止攜帶酒瓶、罐子和其他違禁品進場。

現在，英國許多球迷對一些「敏感」的球賽，寧願躲在家中，也不願前往觀戰，以免惹禍上身。由此可見，除非球場騷亂事件完全平息，否則英國的球市將繼續受到影響。

人們希望保安部門會找到合適的應付辦法，縱使球場騷亂事件不能完全平息，最低限度被抑制在一定範圍之內，最終逐步消除。

漫話語言和文字

棟智

語言和文字都是人們交流思想、互相交際、傳播文化科學知識的重要工具。

世界上的語言很多，但究竟有多少種？這個問題直到今天仍沒有肯定答案，目前，一般認爲有三、四千種。

語言從產生到現在不知道經過了多少萬年的發展演變，有的語言在人們日常生活中已經不使用了，稱爲死語，如拉丁語、古希臘語和阿拉伯語等。但死語也不是絕對的，有的還在某些狹窄專門範圍內使用，如西醫用拉丁文開藥方，天主教仍將拉丁語視爲正統語言。現在仍在使用語言，稱爲活的語言，這就是當前各國各民族使用的語言。

有些語言，使用的人數非常少，如美洲印第安人的語言，有一千種以上，但其中一些語言只有幾百人甚至極少數人使用。

有的語言使用的人却很多，現在世界上，使用比較普遍的語言大約只有二百多種，其中使用人數超過五千五百萬人的只有十三種，它們是：漢語、英語、法語、西班牙語、俄語、阿拉伯語、印度斯坦語、孟加拉語、日語、葡萄牙語、德語、印度尼西亞語、意大利語。其中漢語、英語、西班牙語、俄語、法語是聯合國正式語言和工作語言。有些語言如英語、法語、西班牙語、阿拉伯語等，通用於許多國家，但已分別摻雜着當地的語音。

現在世界上的語言，有的很早就有了文字，如漢語文字，早在公元前十四世紀就已經出現。有些語言的文字僅僅在不久前才創立。有些語言至今還沒有文字，如非洲和美洲有很多語言就是這樣。

文字是在語言基礎上形成的。因爲人們的口頭語言有時間和空間的局限性，距離遠了聽不見；時間久了記不住。文字的出現，就彌補了這個缺陷，這是人類社會一個很大的進步。

文字發展分爲三個階段。一，圖畫文字：用圖畫表達思想。這是文字最早的「祖先」。二，表意文字：圖畫文字進一步發展、簡化，形成書寫符號，用書寫符號表示語言中的詞和詞素。世界上有很多表意文字體系，最著名的有：古代埃及象形文字，距今約四千年；古代巴比倫楔形文字，距今約五千年；中國殷商時代的甲骨文和金文，距今約三千多年。三，表音文字：表意文字進一步發展，就進到了表音文字（即拼音文字）。表音文字所使用的符號是字母，用來表示語音單位。字母有一定數量，有一定讀法，按順序排列起來，能記錄豐富複雜的語言。世界上最早的拼音文字，起源於公元前二千年，這就是亞洲西部地中海沿岸的腓尼基文字。當時腓尼基字母是二十二個，後來腓尼基字母分成東西兩支：西支向敍利亞以西地中海地區繁衍；東支向敍利亞以東、亞洲西部及更遠的東方流傳。在腓尼基字母的基礎上，經過不斷改進，就成了現代大部份國家的表音文字。目前，整個歐洲、美洲、大洋洲和部份亞洲、非洲國家都採用表音文字體系。現代通用較廣的表音文字字母表，主要是拉丁字母表、斯拉夫字母表和阿拉伯字母表。中國漢字正在簡化，也有人主張逐步向表音文字過渡。

後來，人們又創立了一種世界語言。波蘭籍猶太人盧多維格·拉扎魯斯·柴門霍夫，在一八七七年發表了世界上第一本世界語書。世界語的文字體系也是表音文字，但人們在日常生活中並不使用它。然而，隨着人類社會的發展和世界各國文化交流的展開，人類如有一種共同的語言與文字，將會是一件大好事。

內容豐富的莎士比亞集

寶文

美國波特書店出版了一部三卷本的「注釋本莎士比亞集」，售價六十美元，編者是英國有名的研究依利莎白朝歷史與莎士比亞學的專家饒斯。

據美國報刋介紹，這部注釋本所依據的是莎集「環球版」，集前冠有饒斯寫的「莎士比亞傳」，每卷前有饒斯寫的引言，對每部作品作了「精煉而有說服力」的說明。同時，在饒斯的主持下，對作品疑難之處以及今天廢而不用的語匯，作了詳盡的注解。另外，還選登了四千二百幅插圖，包括作者肖像，較早版本的照片、劇照，歷代畫家依據莎劇情節所作的畫和據莎劇改編攝製的影片的照片與作品有關的歷史、神話人物的畫像與雕塑的照片，舞台設計畫、服裝設計畫，以及世系、年表等等。

電子音樂的由來

小白

電子音樂，是五十年代隨着科學技術的發展而興起的一種音樂。這種音樂是按作者的一定意圖，通過電子機件製作出來的，它是第二次世界大戰後，西方現代主義的一個流派，最早由西德科隆廠廣播電台於一九五一年進行實驗和試製，於一九五三年發表第一部作品。一九五六年斯托克豪森的「青年之歌」等作品問世後，電子音樂便逐漸流傳開來。接着意大利米蘭、美國普林斯頓、日本東京等地的有關大學和電台都相繼建立了電子音樂製作室。

開始，電子音樂的製作過程相當繁複、費時。到一九五六年前後，一種叫做電子發聲合成裝置（一譯合成器）的機件發明後，製作「工序」便大爲簡化。它不但可以製造出任何高低强弱的聲音，或把一、兩個聲音變出無數個聲音來，機相結合，只要預先貯存進一定的音響材料和數據，即可以根據要求製作任何特定風格，例如羅可可風格、巴洛克風格、浪漫派風格，以至表現某一而且可以賦予它們任何特定的音色，舉凡人的歌唱、動物的鳴叫、大自然的山呼海嘯等等，都可以製作出來。後來，電子發聲合成裝置又與電子計算作曲家獨特個性的音樂來。更令人叫絕的是，電子音樂除了能相當逼眞地模擬樂器和人的聲音外，還能顯現出實際演奏、演唱過程中表演者所具有的那種身體和氣質的特點。如模擬小號演奏，能給人以演奏者吹到高音時，嘴唇用勁、因呼吸量增加而腹肌、橫膈膜呈現緊張狀態的感覺，等等。

隨着電子技術的發展，製作電子音樂的機件不但已由一間房間大縮小到只有一隻箱子大，而且操縱也更爲簡便了。

「單車熱潮」在美國

吳湧

在油荒聲中，美國人掀起一股搶購汽油的風潮，汽油站前爭先恐後地排起長龍。與此相類似，敏感的人們也開始搶購起單車來，人龍在自行車店前出現，而且也像搶購汽油的人一樣，「火爆」鏡頭屢見不鮮。

今年五月間，汽油荒襲擊加利福尼亞州，美國人眼見越來越難買到汽油，轉而向單車方面打主意，全國單車銷量馬上增加百分之四十二，自行車店天天客似雲來，貨如輪轉，老闆們笑逐顏開。在紐約的通衢大道上，商人們騎着單車上班；疏於練習的中年官員們，在華盛頓的大街上氣喘如牛地踏車來往；水牛城的警察部門甚至着令一部份巡邏警員放棄使用電單車，改用單車巡邏。

美國單車業預料今年將是一個好景之年，估計全年銷售量可能接近一千萬輛，如果單車廠願意增加生產的話，單車業可能會接近一九七三年世界石油危機期間銷出單車一千五百萬部的紀錄。美國「連鎖單車公司」的副營業經理說：「單車的需求量比產量高出至少百分之二十至三十。」但單車是週期性生意，一旦輪購汽油的長龍消失，就不會有人排隊買單車的了，所以單車廠不敢全力生產，以免「熱潮」一過，存貨堆積如山。單車廠不願拚命生產，零售商難求貨源，大嘆坐失時機。

單車店難找到新單車出售，於是就做起修理舊單車的生意來。那些舊單車是一九七三年那場石油危機過去後，給人們丟棄了的。現在許多人把他們棄置的單車拿到單車店去，要求修理。弄得單車店的修理部忙個不亦樂乎。

單車駕駛人面臨許多問題。全國安全委員會報告，每一年有超過五萬人在單車意外事故中受重傷，如果「單車熱」繼續下去，受傷人數必然會有增無已。長期騎單車的人面臨來自路面坑窪、狗隻橫行和汽車門驟然打開的危險。但最糟的危險是來自心不在焉的駕駛人。

爲了緩和長期騎單車者的困境，聯邦政府已動用四百八十萬美元，推行各項設施，包括在加州的聖告魯茲市的巴士上設單車架，在費城地下火車站設單車鎖扣裝置，有小型巴士載單車連同乘客一道駛過三藩市灣大橋。

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 42 • OCTOBER 24, 1979 • 20 CENTS

公元一九七九年十月廿四日

女青宿舍改建受阻

（本報專訊）華埠女青年會宿舍大樓位在跑華街九四〇號，計劃改建有九十九個單位，供一百二十個老年低入息者居住的大樓。一九七七年九月，聯邦城市房屋發展部批准撥款二百九十五萬，作爲改建八十四個單位的儲備經費。此乃約略的估價。

但是，幣制貶值和增建預防地震設施及居住單位，使承包商提高估價至六百三十萬元。

上星期，房屋部的助理部長西蒙因事來本市，范士丹市長向西蒙商請聯邦政府支持女青年會改建的計劃。據市長的新聞助理稱，西蒙答應范市長，本星期內將有一位房屋部的官員由華府來此，細查此項計劃。

數日前，女青年會董事兼宿舍改建委員會主席卡迪斯女士向范市長呼籲時稱，女青年會獲得聯邦房屋部應許撥款後，先墊付了十二萬五千元，遣散原來的住客。她在致市長函中說，「現在女青年會，正面臨行將中斷各項服務的困境。」

承包建築公司限期六百三十萬的預算到今年十一月一日截止，包括一百七十萬元預防地震工作在內。卡迪斯在致市長函中指出，建築費預算減去一百七十萬元後，餘數（四百六十萬）接近房屋部一般建屋計劃的平均經費四百萬。

房屋部第九區主任墨菲接受本報記者訪問時稱，本市房屋部人員竭力設法撥款完成這項改建計劃，但須由華府作最後決定。他說，房屋部批准撥款，着重負責人，不太計較這計劃的細節，一九七七年的估價看來太低了。

墨菲又指出，房屋部規定，大樓中的非居住用地方不得超過全部的百分之二十，而女青年會改建計劃中，爲老年人及兒童服務所用的地方幾佔一半，這又是一項問題。還有一個問題是建築費，根據六百三十萬元的建築費，每一單位需六萬三千元，超過房屋部最高標準一倍多，因此必須從其宅方面籌款，與廉租房屋經費分開。

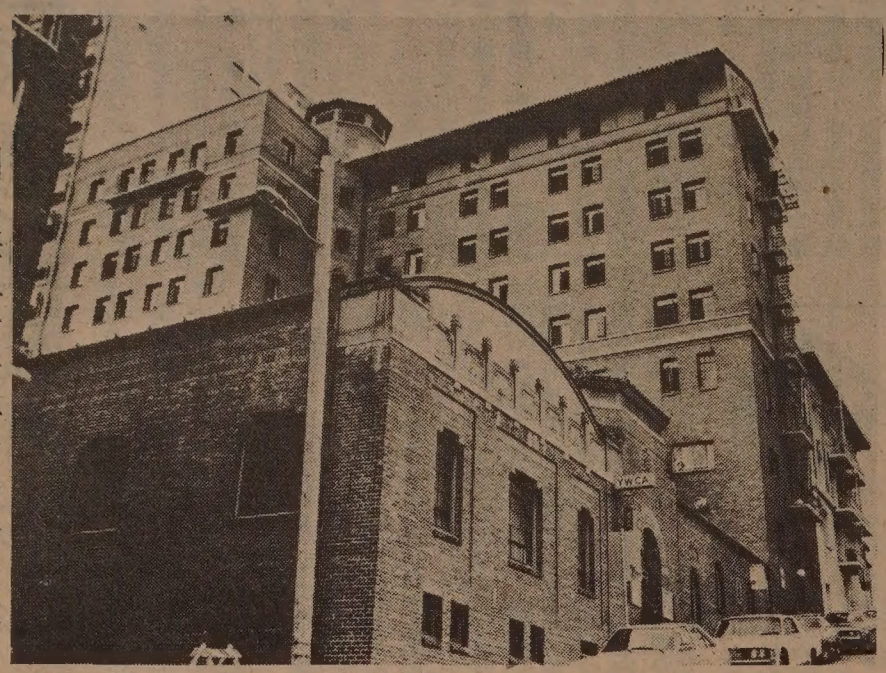
女青年會方面要求房屋部另撥添建預防地震設施的經費，不包括在宿舍改建經費之內，還要求澄清佔用地方面積問題早經房屋部批准。

同時，女青年會要求今年十一月一日之前動工改建，並將去年批准的二百九十五萬元立即撥付。

上星期，華人就業協進會謝國器主任呼籲社區人士支持女青年會改建計劃。他說，聯邦政府既已承擔建築經費，應知防震設施費用必將提高計劃中的估價，因此不應把這些費用作爲單位成本。

女青年會執行主任紐柯克訴說，當初要求撥款三百五十萬元，僅批准了二百九十五萬元，今年九月中旬，最後一位住客剛搬出，當天就接到房屋部電話，通知她不能批准六百三十萬建築費，預定兩星期後就要動工，這消息使人措手不及。

華埠缺乏住屋情況嚴重，今女青年會主動改建僅有的產業，緩和屋荒，應獲社區人士的支持。讀者可致函聯邦城市房屋發展部，表示聲援這項計劃。（地址參閱英文版報導）



圖爲華埠女青年會宿舍大樓（單雄威攝）

法官輕判華裔醫師

（本報專訊）今年四月十一日，本報消息詳述華裔符明强醫生被控六項嚴重罪行，「給未受病理治療的人應用管制藥物處方」，被判有罪。現在經過上訴重審，高等法院法官量情判刑，命符醫生作一千小時的義務工作，以東南亞難民爲主要服務對象，再付罰金三萬元。因此，符醫生免受牢獄之苦。

法官卡萊施稱，許多家屬朋友和證人都支持被告，被告對越南難民的熱心服務，給他很深印象，所以不使符醫生坐牢。

在法庭上，控方檢察官激動地雄辯兩小時，要求判被告入獄三年。辯護律師劉篤崙辯稱，符醫生是位好好先生，有些被病人所左右。

劉律師表示，卡萊施法官大發善心，但罰金數目很大。

根據此次判決，符醫生付了罰金可縮短四年緩刑期爲三年。按法律規定，他在緩刑期滿時，可減輕所犯罪行，由嚴重罪行改爲不法行爲。

十一月中，加州醫務檢查委員會將研究是否弔銷符醫生的執照，符醫生因此對判決不作任何表示。該委員會已存有符醫生被判罪的檔案，除各項判決罪名外，加控嚴重溺職和醫保作弊兩項罪名。在該委員會聆審時，被判犯嚴重罪行者，大多被弔銷執照。

法官判總統無權廢約

（社論）卡特總統在去年十二月宣佈與北京建交，同時宣佈在一年後廢止美台聯防條約。高華德參議員和廿三名保守派國會議員往聯邦法庭投訴，認總統無權未經國會通過而廢止與外國締結的條約。上週聯邦法官加希判高華德等理直。白宮官員不勝驚異，認爲這是一個史無前例的判決，並稱馬上向法庭上訴。

美國外交政策大權向在總統手中，並非由國會所控制。廢止美台聯防條約一事如交國會表決，相信總統必有足夠票數通過，所以問題不在這條約應否被廢，而是在外交大權屬誰。

我們認爲加希法官的判決應被推翻，處理外交內政仍應是總統的工作。要不然，不但美中關係受到影響，全世界各國也不知道應和美國政府中的什麼人談判雙邊關係了。